

**DEWALT®**

**DWD522**

**DWD524**

**DWD525**

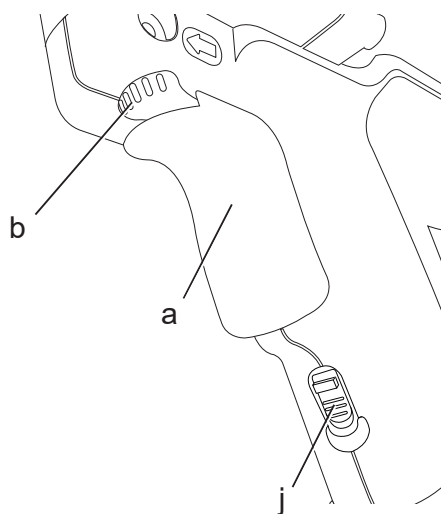
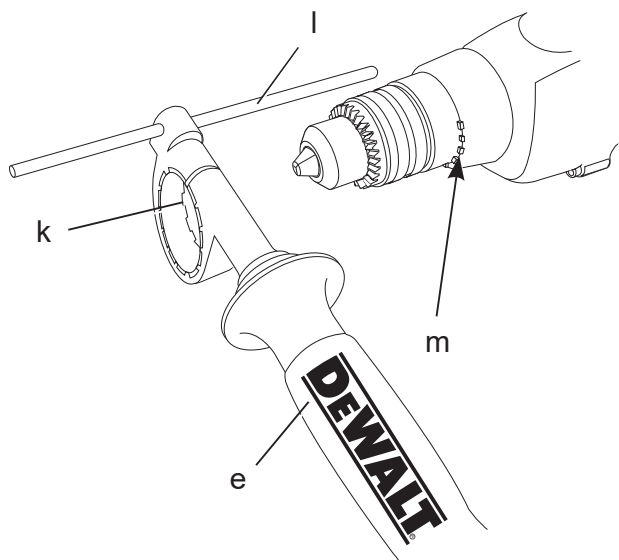
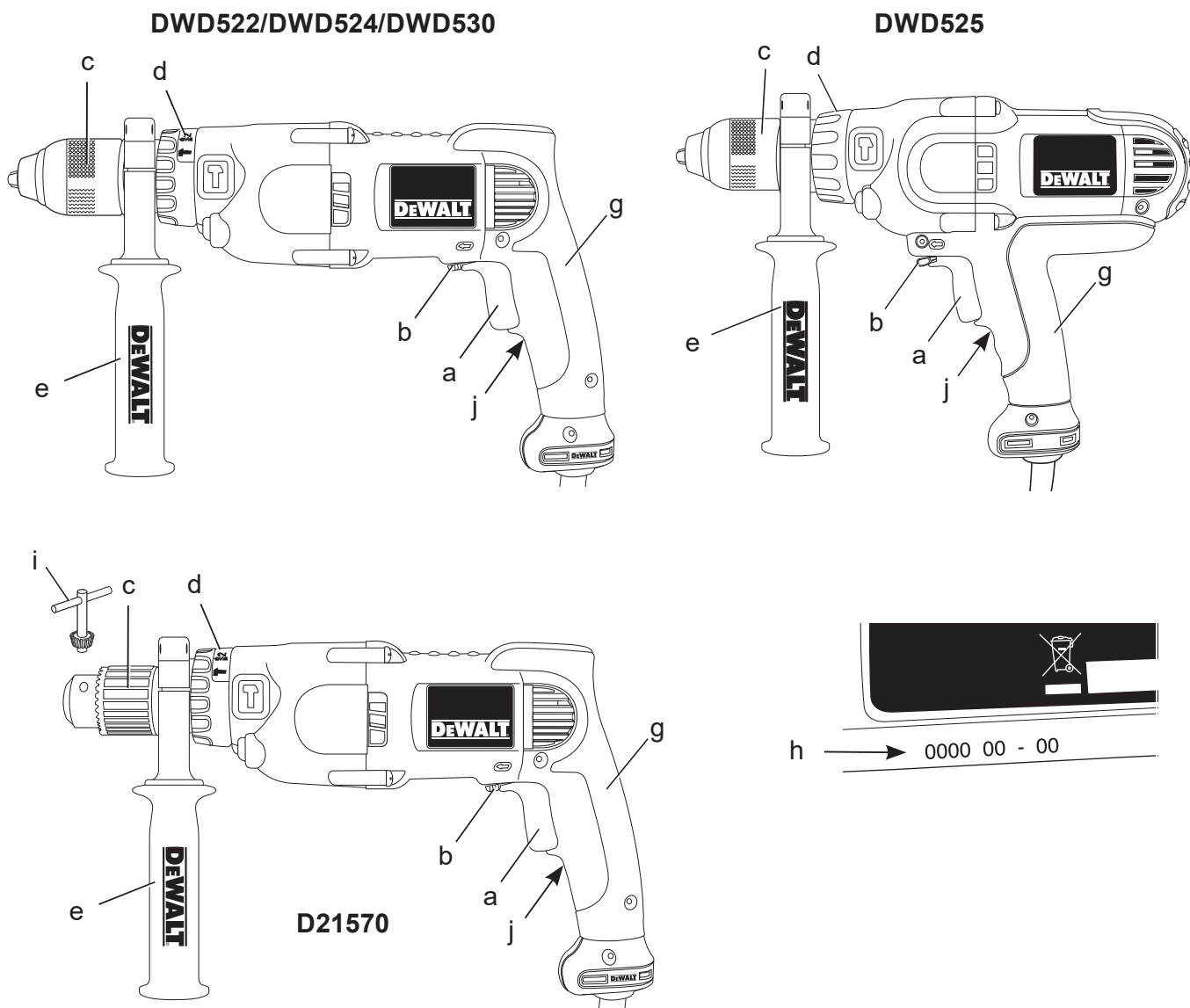
**DWD530**

**D21570**

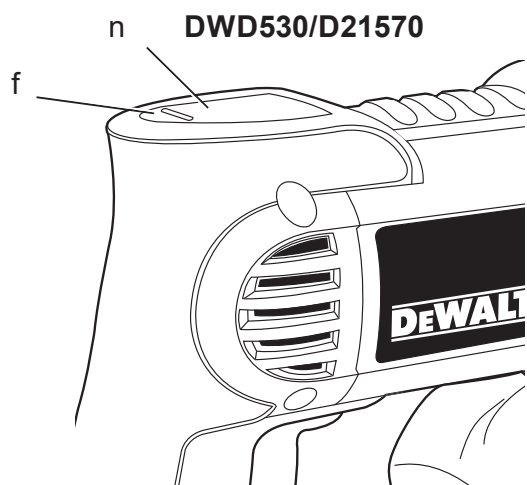
370121 - 89 BLT

---

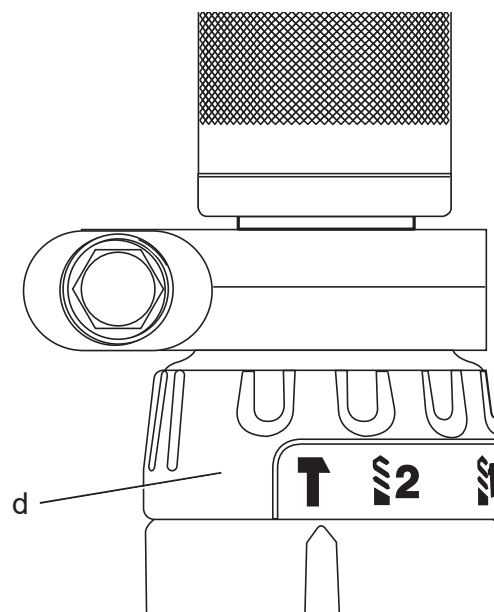
<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalių instrukcijų vertimas)</b>	<b>16</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>26</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>37</b>



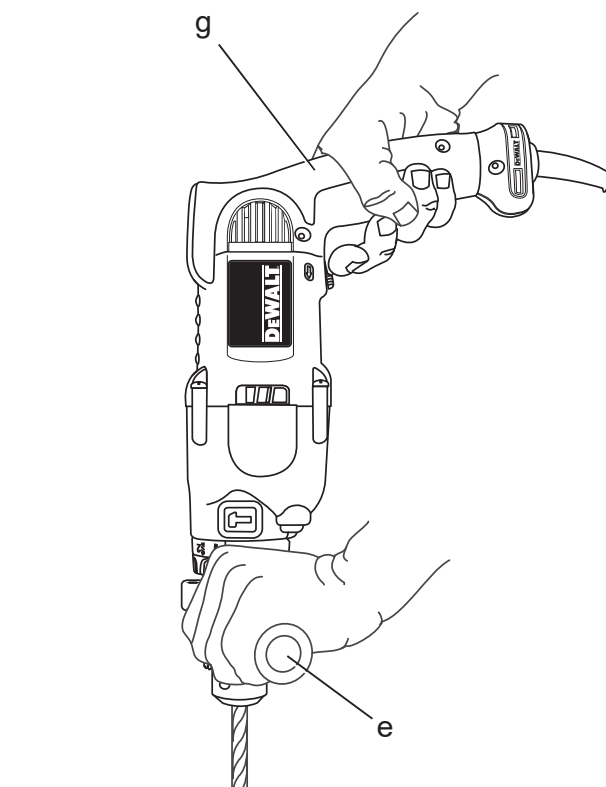
Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 4



Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 5

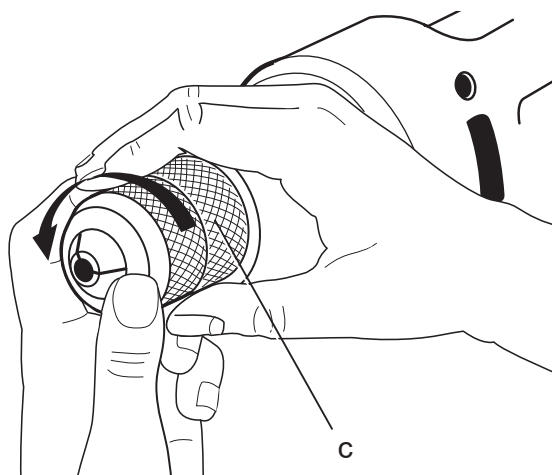


Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 6



---

Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 7



---

Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 8



Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 9

---

# KAHE KIIRUSEGA LÖÖKPUUR

## DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

### Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		DWD522	DWD524	DWD525	DWD530	D21570
Pinge	$V_{AC}$	230	230	230	230	230
Suurbritannia ja Iirimaa	$V_{AC}$	–	230/115	230/115	230/115	230/115
Tüüp		1	1	1	1	1
Sisendvõimsus	W	950	1100	1100	1300	1300
Koormuseta kiirus	$\text{min}^{-1}$	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500
Rõnga diameeter	mm	43	43	43	43	43
Maksimaalne padrunimõõt	mm	13	13	13	13	16
Terad						
metalli puurimine madal kiirus	mm	13	13	13	16	16
puut, lamepuurimine	mm	40	40	40	40	40
terad, müüritise puurimine						
optimaalne	mm	5–10	5–10	5–10	5–10	5–10
maksimaalne	mm	20	22	22	22	22
teemantsüda	mm	–	–	–	–	127
Mass	kg	2,8	2,8	2,8	2,8	3,0

Müraväärtused ja vibratsiooniväärtused (triax vektori summa) kooskõlas standardiga EN60745-2-1:

$L_{PA}$ (emissiooni helirõhutase)	dB(A)	95	95	94	93	93
$L_{WA}$ (helivõimsustase)	dB(A)	106	106	105	104	104
$K_{WA}$ (antud helitaseme määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3

#### Metalli puurimine

Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h,1D}$ = $\text{m/s}^2$		5,5	5,5	4	7	–
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	4,3	4,3	1,5	4,8	–

#### Betooni löökpuurimine

Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h,1D}$ = $\text{m/s}^2$		18	18	15	16	16
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	6,3	6,3	1,9	4,6	4,6

#### Betooni puurimine

Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h,DD}$ = $\text{m/s}^2$		–	–	–	–	13
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	–	–	–	–	6,8

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS:** Antud vibratsioonimõju väärtus kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsioonimõju olla erinev. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

#### Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad 10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriist 13 amprit, pistikus

## Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kerge või mõõdukate kehavigastustega.

**MÄRKUS:** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



KAHE KIIRUSEGA LÖÖKPUUR

DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

DEWALT kinnitab, et jaotises Tehnilised andmed kirjeldatud tooted vastavad standarditele:

2006/42/EÜ, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Neid tooted on kooskõlastatud direktiividega 2004/108/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/30/EÜ (alates 20.04.2016) ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks võtke palun DEWALTiga ühendust allpool asuval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allkirjutanu vastutab tehnilise dokumentatsiooni kokkupanemise eest ja kinnitab seda DEWALT'i nimel.

Marcus Rompel  
Masinaehituse direktor  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
31.03.15



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



**HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist” viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetuste juhtumist.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aurud.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

**2) ELEKTRIOHUTUS**

- a) *Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.*
- b) *Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmpkapid. Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.*
- c) *Ärge viige elektritööriistu vihma kätte või märgadesse tingimustesse. Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.*
- d) *Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohtu.*
- e) *Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit. Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.*
- f) *Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsset (RCD). Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

**3) ISIKLIK OHUTUS**

- a) *Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.*
- b) *Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset. Isikukaitsevahendid nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.*
- c) *Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis. Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lülitil on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.*
- d) *Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.*

- e) *Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu. See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.*
- f) *Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.*
- g) *Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.*

**4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE**

- a) *Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.*
- b) *Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.*
- c) *Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiule asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.*
- d) *Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada. Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.*
- e) *Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.*
- f) *Hoidke lõikekettad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud ja teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.*
- g) *Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja terasid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu. Tööriista*



kasutamine mittesihotstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.

## 5) HOOLDAMINE

- a) Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosi. See tagab tööriista ohutuse säilimise.

## Täiendavad eriohutuseeskirjad löökpuuride kasutamisel

- Puurimisel kandke kuulmiskaitset. Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- Kasutage tööriistaga kaasas olevaid lisakäepidet/lisakäepidemeid. Kontrolli kadumine võib põhjustada kehavigastusi.
- Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikeseade võib puutuda kokku varjatud juhtmetega. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.
- Kinnitage detail pitskruvide vms abil kindlale alusele. Detaili hoidmisel käega või vastu keha on detail ebastabiilne ja nii võib selle üle kaduda kontroll.
- Kandke kuulmiskaitsevahendeid, kui haamerdate pikemat aega. Pikaajaline kokkupuude tugeva müraga võib põhjustada kuulmiskadu. Ajutine kuulmiskaotus või raske kõrvakilekahjustus võib tuleneda haamerpuurimise kõrgest helitasemest.
- Kandke kaitseprille või muud nägemiskaitset. Haamerdamise ja puurimisega võib tekkida lendavaid laaste. Lendavad osad võivad silmi jäädavalt kahjustada. Kandke tolmustel töödel tolumumaski või respiraatorit. Enamiku tööde puhul on vaja kuulmiskaitsevahendeid.
- Kasutage alati tööriistaga kaasas olevat külgakäepidet. Enne käitamist pingutage külgakäepidet. Hoidke tööriista kindlalt. Ärge üritage tööriista kasutada ühe käega hoides. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Sitke materjali, näiteks betooniarmatuuri lõhkumine võib olla ohtlik.
- Kontrollige alati enne kasutamist avardeid. Ärge kunagi kahjustage avardeid.
- Haamri otsakud ja tööriistad võivad muutuda töö tegemise jooksul kuumaks. Kandke neid puutudes kindaid.
- Kandke mittelibisevaid jalatseid vältimaks

vigastusi, kui seisate või jalutate libedatel pindadel.

- Kasutage vaid lõiketööriistasid, mis on selle tööriista jaoks disainitud. Kui kasutate mittesoovituslikke lõiketööriistasid, võivad tagajärjeks olla kontrollikaotusest tulenevad vigastused.
- Ärge käitage tööriista järjest pika aja vältel. Haamriga töötamisest tingitud vibratsioon võib kahjustada teie käsi ja käsivarsi. Kasutage kindaid vibratsiooni pehmendamiseks, samuti tehke korrapäraseid puhkepause.
- Liikuvate osade katetel on sageli ventilatsioonivõlv, mida tuleb vältida. Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.



**HOIATUS:** Soovitame kasutada rikkevoolukaitset, mille rakendumisvool on 30mA või vähem.

## Muud ohud

Drellide kasutamisega kaasnevad järgmised ohud:

- Tööriista pöörlevate või kuumade osade puudutamisest tulenevad vigastused.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud puidu töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.
- Lendavatest osakestest tekitatud kehavigastuste oht.
- Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusoht.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke nägemiskaitset.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS 1)

Kuupäevakood (h), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud kaitseümbrisele.

Näiteks:

2015 XX XX

Tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Löökpuur
- 1 Külgkäepide
- 1 Sügavusvarras
- 1 Padrunvöti (vaod D21570K)
- 1 Kasutusjuhend
- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

## Kirjeldus (joonis 1, 4)



**HOIATUS:** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- a. Päästiklüliti
- b. Tagurdushoob
- c. Padrun
- d. Kiirus-/režiimivalitsa rõngas
- e. Külgkäepide
- f. Indikaatortuli (DWD530, D21570)
- g. Põhikäepide
- h. Kuupäevakood
- i. Padrunvöti (D21570)
- j. Lukustusnupp

## KASUTUSOTSTARVE

Teie rasketööstuse löökpuur on loodud professionaalseteks puurimistöodeks ja löökpuurimiseks.

D21570 on disainitud professionaalseks müüritiseks kuivaks teematpuurimiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need rasketööstuse löökpuurid on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

## PÄÄSTIKLÜLITI (JONIS 3)

Et lülitada löökpuur sisse, vajutage päästiklüliti (a). Löökpuuuri peatamiseks lasta päästiklüliti lahti.

## KIIRUSREGULAATOR (JONIS 3)

Kiirusregulaator võimaldab kiirust kontrollida. Mida sügavamale on päästiklüliti (a) vajutatud, seda suurem on löökpuuuri kiirus.

Vajadusel vajutage lukustusnuppu (j) ja vabastage lüliti. Lukustusnupp töötab ainult täiskiiirusel, päripäeva pöörlemissuunas.

Pidevas režiimis töötava tööriista seiskamiseks vajutage lühidalt lüliti ja seejärel vabastage see. Töö lõppedes ja enne voolüüri eemaldamist lülitage masin alati välja.

**MÄRKUS:** Kasutage madalamaid kiiruseid esimeste aukude tegemisel, plasti või keraamika puurimisel või kruvide keeramisel.

## TAGURDUSHOOB (JONIS 3)

Tagurdushoob (b) asub käivituslüliti kohal ning sellega saab muuta löökpuuuri keerlemissuunda ning seda kasutatakse kruvide ja kiilunud puuriterade eemaldamiseks.

Tööriista tagurpidi kasutamiseks vabastage käivituslüliti (a) ja vajutage hoob vasakule (kui vaadata padruni otsast).

Tööriista edaspidi kasutamiseks vabastage käivituslüliti ja vajutage hoob paremale (kui vaadata padruni otsast).

Liigutage tagurdushoob tagasi edaspidisesse asendisse, kui kõik tagurpidi liikumisega tehtavad tööd on tehtud.

## KÕRGE/MADAL KIIRUS (JONIS 1, 5)

Kahekiiruseline hammasajam kahekäigulises löökpuuris lubab teha tõhusat tööd erinevates rakenduskohtades, pakkudes ka suuremat tarvikute valikut.

**MADALA KIIRUSEGA** tööde jaoks keerake rõngas (d) puuriteraga sümboli peale puurimisasendiks 1.

**SUUREMA KIIRUSEGA** tööde jaoks keerake rõngas (d) puuriteraga sümboli peale puurimisasendiks 2.

Hammasajam on disainitud nihkuma vaid siis, kui seade on väljas. Sellegipoolest võib see olla vajalik, et keerata padrunit veidi käega, et joondada käiku, samal ajal kui keerata rõngast.

**MÄRKUS: ÄRGE PÜÜDKE KIIRUSI MUUTA, keerates rõngast, kui tööriist töötab. Kui püüate seda teha, kahjustate hammasajamit.**

### HAAMRI/PUURI VALITS (JONIS 1, 5)

Et lülitada tööriist puurimisrežiimis haamerdamisrežiimile (või vastupidi), keerake rõngas (d) vastava sümboli peale, nagu näidatud joonisel 5.

Keerake rõngas (d) puuritera sümbolile puurimiseks või haamrisümbolile haamerpuurimiseks, nagu joonisel näidatud.

### PÖÖRDEMOMENTI PIIRAV SIDUR

See tööriist on varustatud pöördemomenti piirava siduriga, mis vähendab operaatorile ülekantavat maksimaalset pöördemomendi reaktsiooni, kui puuri otsak peaks kinni kiiluma. See omadus takistab ka hammasülekande ja elektrimootori vääratamist. Pöördemomenti piirav sidur on tehases seadistatud ja seda ei saa reguleerida.

### E-CLUTCH ANTI-LOCK CONTROL™ (JONIS 4) DWD530, D21570

Teie DEWALTI puur võib olla varustatud elektroonilise funktsiooniga nimega E-CLUTCH Anti-Lock Control™. See on disainitud selleks, et aidata kontrollida puuri seiskumise ajal ja et vältida selle käest kukkumist. See võib juhtuda, kui puuritakse terasesse auku või kui kasutatakse puidu puhul suuremaid terasid.

Kui ilmneb seiskumist, lülitub mootor ühel ajaperioodil sisse ja välja. See vähendab seiskumise reaktsiooni ja võimaldab hoida puuri kontrolli all. Kui vabastate käivituslülitit, lähtestate E-siduri ja seade töötab tavarežiimil, kui vajutate käivituslülitit uuesti alla.

E-CLUTCH Anti-Lock Control™ hõlmab ka ülekoormuskaitset, mis on loodud selleks, et aidata vältida seadme ülekuumenemist suure koormusega tööde ajal.

Kui seade läheb liiga kuumaks töö ajal, hakkab see mootorit lõikama. See funktsioon lõikab

mootorit edasi, kui see uuesti käivitatakse ja see satub enne mahajahtumist suure koormuse alla.

Joonisel 4 on näidatud juhistega silti (n), mis paigaldatakse korpusele. Sellel on kaks häirerežiimi.

- 1. Rakendatud režiim:** Kui ilmneb seiskumine, süttib tuli, mis jääb põlema kogu mootori sisse-väljalülitustsükli aja, enne kui E-CLUTCH Anti-Lock Control™ lülitab seadme täielikult välja. Kui seade töötab tavarežiimil, siis tuld ei sütti.
- 2. Probleemne režiim:** Kui käivituslülitit on tõmmatud, järgneb vilkumise seeria, mis viitab sellele, et elektroonika enam ei tööta. See tööriist võib olla veel töövõimeline ilma E-CLUTCH Anti-Lock Control™ eeliseta, kuid seda tuleks esimesel võimalusel teenindada.

## Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DEWALT tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhete vaja.



**HOIATUS:** 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähis on üksteisest maandusega eraldatud.

See toode on mõeldud kasutamiseks koos ohutusmuunduriga, mis on toodetud BSEN61558 ja BS4343 jaoks. Ärge kunagi töötage ilma selle muundurita.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DEWALT'i hooldusorganisatsiooni kaudu.

## Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.



**HOIATUS:** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

## Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhet, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake Tehnilised andmed). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti.** Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

### Külgkäepide (joon. 2)



**HOIATUS: Kehavigastuste riski vähendamiseks, töötage tööriistaga ALATI vaid siis, kui külgkäepide on installitud.** Kui see ebaõnnestub, võib külgkäepide töö ajal libiseda ja selle tagajärjel võite kaotada kontrolli. Hoidke tööriista kahe käega maksimaalse kontrolli tagamiseks.

Selle löökpuuriga käib kaasas külgkäepide (e). Selle saab kinnitada klambriga ajamiümbrise ette, nagu näidatud joonisel 2, ning seda saab keerata 360° võrra nii parema- kui ka vasakukäelistele.

Kui külgkäepide on oma kohale keeratud, tuleb see taha lükata, kuni külgkäepideme serval olevad pilud (k) on kohakuti ja täielikult haakunud eenduvate lapatsitega (m), mis on ajamiümbrise alumisel küljel. Külgkäepide on seega tugevalt klambriga kinnitatud, kui pingutada seda päripäeva keerates.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast**

**enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti.** Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.



#### HOIATUS:

- Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohaldatavaid eeskirju.
- **Kehavigastuste riski vähendamiseks tagage ALATI, et detail on ankurdatud või klambriga kindlalt kinni.** Kui puurite õhukest materjali, kasutage puidu "lisa" blokki, et vältida materjali kahjustamist.
- **Kehavigastuste riski vähendamiseks, töötage tööriistaga alati vaid siis, kui külgkäepide on installitud.** Kui see ebaõnnestub, võib külgkäepide töö ajal libiseda ja selle tagajärjel võite kaotada kontrolli. Hoidke tööriista kahe käega maksimaalse kontrolli tagamiseks.
- Ärge püüdke pingutada või lödvestada puuriterasid (ega mingeid muid tarvikuid) padrunit eesmisest osast hoidmise ja tööriista sisselülitamiseks. Selle tagajärjel võite kahjustada padrunit ja saada kehavigastusi.
- Põletuse oht. Kandke **ALATI** kindaid, kui vahetate terasid. Tööriista ligipääsetavad metalloosad ja otsakud võivad muutuda käitamise ajal väga kuumaks. Purunenud materjali väikesed osad võivad paljaid käsi vigastada.

### Õige käte asend (joonis 6)



**HOIATUS: Raskete vigastuste saamise riski vähendamiseks kasutage ALATI nõuetekohast käteasendit, nagu pildil näidatud.**



**HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke ALATI tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.**

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on eesmisel käepidemel (e) ja teine käsi põhikäepidemel (g).

## Võtmeta padrun (joonis 7-9)

### DWD522, DWD524, DWD525, DWD530

DWD522, DWD524, DWD525 ja DWD530 on võtmeta padruniga (c) suuremaks mugavuseks. Puuritera või muu tarviku sisestamiseks järgige allpool loetletud samme.

1. Haarake padruni tagumine osa ühe käega ja kasutage teist kätt eesmise osa vastupäeva keeramiseks, nagu näidatud joonisel 7. Keerake võimalikult kaugele, et padrun piisavalt avaneks, et võtta soovitud tarvik vastu.
2. Sisestage tera või muu tarvik 3/4" (19 mm) ultuses padrunisse ja kinnitage tugevalt, hoides padruni tagumist osa ja keerates eesmist osa päripäeva. Kui padrun on peaaegu pingutatud, kuulete klõpsatust. Pärast 4-6 klõpsatust on padrun kindlalt ümber tarviku pingutatud.
3. Tarviku vabastamiseks korrake eespool toodud 1. sammu.



**HOIATUS:** Ärge püüdke fikseerida puuriotsakuid (ega mingeid muid tarvikuid) padruni eesmisest osast hoidmise ja tööriista sisselülitamisega. Selle tagajärjel võite kahjustada padrunit ja saada kehavigastusi.

### VÕTMETA PADRUNI EEMALDAMINE (JOONIS 8)

Pingutage padrun ümber 1/4" (6 mm) või suurema suurusega kuuskantvõtme lühema otsa (pole kaasas). Kasutades pehmet haamrit või puutükk, lööge pikemat otsa vastupäeva suunas. See vabastab padruni nii, et selle saab käsitsi eemaldada.

### VÕTMETA PADRUNI PAIGALDAMINE (JOONIS 9)

Kruvige padrun käsitsi võimalikult sisse. Pingutage padrunit ümber lühema 1/4" (6 mm) otsa või suurema kuuskantvõtme (pole kaasas). Lööge pikemat otsa päripäeva pehme haamriga.

## Võtmega padrun (joonis 1)

### D21570

D21570 tuleb on võtmega padruniga (c). Puuritera või muu tarviku sisestamiseks järgige allpool loetletud samme.

1. Pingutage padrunikraed käega.
2. Asetage padruni võte igasse kolmest august ja pingutage päripäeva liikudes. Oluline on pingutada padrunit kõigist aukudest, et vältida libisemist.

Tera vabastamiseks keerake padruni võtit vastupäeva vaid ühes augus, et vabastada padrun käsitsi.

Mis tahes volitatud DEWALTi teeninduskeskus saab paigaldada võtmeta padruni võtmega padruni asemele.

## Sügavusvarras (joonis 2)

### SÜGAVUSVARDA REGULEERIMINE (I):

Vabastage käepide (e) ja liigutage varrast nii, et varda otsa ja tera otsa aheline kaugus oleks soovitud puurimissügavusega võrdne. Kui puurite sügavusvardaga, siis lõpetage enne seda, kui varda ots jõuab materjali pinnale.

## Puurimine

Keerake rõngas puuritera sümbolile puurimiseks või haamrisümbolile haamerpuurimiseks. Installige ja pingutage soovitud puuritera padrunisse.

### PUURIMISTÖÖD

Valige soovitud kiirus/pöördemomendi vahemik, kasutades kiirusvalitsa rõngast, et see vastaks planeeritud tööülesande kiirusele ja pöördemomendile.

1. PUIDU jaoks kasutage spiraalotsakuid, kruvipuure või rõngaspuure. METALLI jaoks suure kiirusega terasest spiraalotsakuid või rõngaspuure. Kasutage lõikamiseks määret, kui puurite metalli. Eranditeks on malm ja messing, mida tuleb kuivalt puurida. MÜÜRITISE jaoks kasutage karbiidotsaga terasid või müüritise terasid. Mahe ja ühtlane tolmuvool viitab õigele puurimiskiirusele.
2. Avaldage alati kergest survet puuriotsakuga samas suunas. Kasutage piisavat survet, et puuritera oleks pidevalt töös, kuid ärge suruge liiga tugevalt, et mootor seiskuks või et otsak kalduks kõrvale.
3. Hoidke tööriista tugevalt kahe käega, et kontrollida puuri keerlemist.



**HOIATUS:** Puur võib vääratada, põhjustades ootamatut keeret. Olge vääratamiseks alati valmis. Hoidke puuri mõlema käega kindlalt, et kontrollida keerdeid ja et vältida vigastusi.

4. **KUI PUUR VÄÄRATAB**, siis juhtub see tavaliselt seetõttu, et see on ülekoormatud. **VABASTAGE KOHE KÄIVITUSLÜLITI**, eemaldage puuriotsak tööst ja uurige välja vääratamise põhjus. **ÄRGE LÜLITAGE KÄIVITUSLÜLITIT VÄLJA EGA SISSE, PÜÜDES KÄIVITADA VÄÄRATANUD PUURI - SEE VÕIB PUURI KAHJUSTADA.**

5. Vääratamise või materjali lõhkumise minimeerimiseks vähendage puurile avalduvat survet ja juhtige puur läbi augu viimase mürdosa.
6. Laske mootoril töötada, kui tõmbate otsaku puuritud august tagasi. Seeläbi väldite kiilumist.
7. Reguleeritava kiirusega puuridel pole vaja puuritavat kohta keskelt lüüa. Kasutage aeglast kiirust, et alustada august, ja kiirendage, pigistades käivituslülitit tugevamalt, kui auk on piisavalt sügav puurimaks nii, et otsak ei kalduks kõrvale.

#### HAAMERPUURIMINE

1. Puurides avaldage haamrile vaid piisavat jõudu, et vältida selle tagasipõrkumist või otsaku "tõusmist". Liigne jõud aeglustab puuri kiirust, puur võib ülekuumeneda ja aeglustada puuri.
2. Puurige otse, hoides otsakut detailiga õige nurga all. Ärge avaldage otsakule külgsurvet, kui puurite, kuna selle tagajärjel võib otsaku sooned ummistuda ja puurimise kiirus väheneda.
3. Kui puurite sügavaid auke, kui haamri kiirus hakkab langema, tõmmake otsak osaliselt august välja, hoides tööriista jätkuvalt töös, et aidata vabaneda liigsetest jääkidest augus.
4. Müüritise jaoks kasutage karbiidotsaga terasid või müüritise terasid. Ühtlane tolmuvool august viitab õigele puurimiskiirusele.

#### TEEMANTPUURIMINE D21570

D21570 on disainitud kuni 127 mm paksuse müüritise kuivaks teemantpuurimiseks.

Kui teemantpuurimist kasutatakse müüritise diameetriga, mis selle ületab, või müüritise ja betooni tavaliselt suurema diameetriga, soovitatakse kasutada DEWALTi D21580, D21582 või D21583 teemantpuuri.

Kasutage kiirust 2 teematotsaga, kui diameeter jääb vahemikku 22–68 mm. Kasutage alati kiirust

1 teemantotsaga, kui diameeter jääb vahemikku 68 mm ja 127 mm.

Järgige avardeid või tootja soovitusi tarviku kasutamisel.

**MÄRKUS:** Kasutage alati avardeid koos integraalse tsentripuursüsteemidega.

1. Sisestage tsentripuur oma hoidikusse avardi keskel.  
Puurige madalal kiirusel, kuni ots läbib pinna umbes 5–10 mm.
2. Eemaldage ja katkestage masina juhtmeühendus.
3. Eemaldage tsentripuur oma hoidikust.
4. Ühendage masin pistikuga ja sisestage tera detaili.
5. Alustage puurimist, suurendades täiskiiruseni ja puurides soovitud sügavuseni.

## HOOLDAMINE

Teie DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hoolitseda ja tööriista regulaarselt puhastada.



**HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.**



## Määrimine

Teie tööriist on nõuetekohaselt määritud enne tehastest lahkumist. Sõltuvalt kasutusest viige või saatke oma tööriist kahe kuni kuue kuu pärast volitatud teeninduskeskusesse täielikuks puhastuseks, ülevaatuseks ja määrimiseks. Pidevalt kasutatavaid tööriistu tuleb sagedamini määrada. Samuti tuleb pikemat aega "kasutusest kõrvaldatud" tööriistasid uuesti määrada enne uuesti kasutusele võtmist.



## Puhastamine



**HOIATUS:** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsiooniavade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumaski.



**HOIATUS:** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

## Lisatarvikud



**HOIATUS:** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTI pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks tuleb selle tootega kasutada ainult DEWALTI soovitatud lisaseadmeid.

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui te ühel päeval leiate, et teie DEWALTI toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTI toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTI kohalikku esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTI volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DVIEJŲ APSUKŲ DIAPAZONŲ PERFORATORIAI

## DWD522, DWD524, DWD525, DWD530 IR D21570

### Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus gaminių tobulinimo ir naujovių diegimo „DEWALT“ tapo viena iš patikimiausių profesionalų elektros įrankių naudotojų partnerių.

### Techniniai duomenys

		DWD522	DWD524	DWD525	DWD530	D21570
Įtampa	$V_{KS}$	230	230	230	230	230
JK ir Airija	$V_{KS}$	–	230/115	230/115	230/115	230/115
Tipas		1	1	1	1	1
Galios įvestis	W	950	1 100	1 100	1 300	1 300
Apsukos be apkrovos	min. <sup>-1</sup>	0–1 250 / 0–3 500	0–1 250 / 0–3 500	0–1 250 / 0–3 500	0–1 250 / 0–3 500	0–1 250 / 0–3 500
Žiedo skersmuo	mm	43	43	43	43	43
Maksimalus griebtuvo skersmuo	mm	13	13	13	13	16
Antgaliai						
metalo gręžimas mažomis apsukomis	mm	13	13	13	16	16
medienos, plunksniniai antgaliai, mūro gręžimo optimal.	mm	5–10	5–10	5–10	5–10	5–10
maks.	mm	20	22	22	22	22
deimantiniai tuščiaviduriai	mm	–	–	–	–	127
Svoris	kg	2,8	2,8	2,8	2,8	3,0

Triukšmo ir vibracijos vertės (triašio vektoriaus suma) pagal EN60745-2-1:

$L_{PA}$ (skleidžiamo garso slėgio lygis) dB(A)	95	95	94	93	93
$L_{WA}$ (garso galios lygis) dB(A)	106	106	105	104	104
$K_{WA}$ (nustatyto garso lygio paklaida) dB(A)	3	3	3	3	3

#### Metalo gręžimas

Vibracijos emisija $a_{h,D}$ =	$m/s^2$	5,5	5,5	4	7	–
Paklaida K =	$m/s^2$	4,3	4,3	1,5	4,8	–

#### Smūginis betono gręžimas

Vibracijos emisija $a_{h,ID}$ =	$m/s^2$	18	18	15	16	16
Paklaida K =	$m/s^2$	6,3	6,3	1,9	4,6	4,6

#### Betono gręžimas

Vibracijos emisija $a_{h,DD}$ =	$m/s^2$	–	–	–	–	13
Paklaida K =	$m/s^2$	–	–	–	–	6,8

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliamoji vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamoji vibracija.

Nurodyta keliamoji vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.





**ĮSPĖJIMAS!** Deklaruotoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams atlikti. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba priedai prastai prižiūrimi, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą laikotarpį, reikia atsižvelgti į trukmę, kai įrankis veikia, kai yra išjungtas ir kai veikia, tačiau juo faktiškai nedirbama. Dėl to per visą darbo laiką vibracijos poveikis gali gerokai sumažėti.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

#### Saugikliai

Europa

230 V įrankiai 10 amperų, elektros tinkle

JK ir Airijos vartotojams

230 V įrankiai 13 amperų elektros kištukuose

## Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodelio griežtumą. Perskaitykite šį naudotojo vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo kylančią pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūsitate arba rimtai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę galite žūti arba rimtai susižaloti.



**ATSARGIAI!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę galite nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.

**PASTABA.** Nurodo su susižalojimais nesusijusį atvejį, kurio neišvengę galite apgadinti turtą.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



DVIEJŲ APSUKŲ DIAPAZONŲ PERFORATORIAI

DWD522, DWD524, DWD525, DWD530 IR D21570

DEWALT pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai dera su: 2006/42/EB, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2004/108/EB (iki 2016-04-19), 2014/30/ES (nuo 2016-04-20) ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją DEWALT vardu.

Markus Rompel  
Technikos direktorius  
„DEWALT“, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
2015-03-31



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

## Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

### IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

**1) DARBO VIETOS SAUGA**

- a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) Dirbdami elektriniais įrankiais pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys ir vaikai būtų atokiau. Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

**2) ELEKTROS SAUGA**

- a) Elektrinių įrankių kištukai turi atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukų adapterių. Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b) Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- c) Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba drėgnoje aplinkoje. Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Atsargiai elkitės su maitinimo kabeliu. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarplioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.
- e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite ilginimo kabelį, pritaikytą darbui lauke. Naudojant darbui lauke tinkamą kabelį, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

**3) ASMENINĖ SAUGA**

- a) Būkite budrus, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.
- b) Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos

priemonės. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina susižeidimo pavojų.

- c) Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neištraukę veržliarakčio ar rakto iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- e) Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.

**4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**

- a) Neapkraukite elektrinio įrankio per daug. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungikliu nepavyksta jo įjungti ar išjungti. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo arba paruošimo sandėliuoti darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatorių. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jų naudoti su šiuo elektriniu

įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims. Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.

- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, grąžtus ir pan. pagal šį vadovą ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

## 5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) Nugabenkite šį elektrinį įrankį priežiūrai kvalifikuotam remonto specialistui, kuris turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite saugų elektrinio įrankio veikimą.

## Papildomos specifinės perforatorių saugos taisyklės

- Gręždami perforatoriumi, dėvėkite ausų apsaugos priemones. Dėl triukšmo gali suprastėti klausa.
- Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as) (jei pateikta su įrankiu). Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų arba savo paties kabelio, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių. Pjovimo priedui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotose metalinėse elektrinio įrankio dalyse atsiras įtampa ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
- Naudokite spaustuvus arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos. Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.
- Ilgai gręždami smūginio būdu, dėvėkite ausų apsaugos priemones. Per ilgai dirbant labai triukšmingoje aplinkoje, galima

pakenkti klausai. Smūginio gręžimo metu skleidžiamas didelis triukšmas gali laikinai apkurtinti arba rimtai pažeisti ausies būgnelį.

- Dėvėkite apsauginius akinius arba kitas akių apsaugos priemones. Kalant ir gręžiant gali išskrieti medžiagos dalelių. Išsviestos dalelės gali negrįžtamai pažeisti akis. Dirbdami darbus, kurių metu kyla dulkių, dėvėkite apsauginę kaukę arba respiratorių. Daugelio darbų metu gali prireikti ausų apsaugos priemonių.
- Visada naudokite su įrankiu pateiktą šoninę rankeną. Prieš pradėdami naudoti įrankį, tvirtai priveržkite šoninę rankeną. Visuomet tvirtai laikykite įrankį už jo rankenos. Nebandykite naudoti šio įrankio laikydami jį viena ranka. Jei dirbdami laikysite šį įrankį viena ranka, prarasite kontrolę. Taip pat gali būti pavojinga pragrėžus vieną medžiagą atsitrenkti į kitą, kietesnę (pvz., gelžbetonį).
- Prieš naudodami būtina patikrinkite tuščiavidurius grąžtus. Niekada nenaudokite pažeistų tuščiavidurių grąžtų.
- Dirbant smūginio gręžimo grąžtai ir įrankiai labai įkaista. Prieš juos liesdami, užsimaukite pirštines.
- Avėkite batus neslidžiais padais, kad nesusižalotumėte, stovėdami arba vaikščiodami slidžiu pagrindu.
- Naudokite tik šiam įrankiui suprojektuotus pjovimo įrankius. Jei naudosite nerekomenduojamus pjovimo įrankius, rizikuosite prarasti kontrolę ir susižaloti.
- Nedirbkite šiuo įrankiu ilgai. Kalimo metu sukelta vibracija gali pažeisti plaštakas ir rankas. Mūvėkite minkštesnes pirštines, kurios apsaugotų nuo vibracijos poveikio, ir dažnai darykite poilsio pertraukas.
- Ventiliacijos angos dažnai dengia judančias dalis, reikėtų jų neliesti. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.



**ĮSPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stipris neviršytų 30 mA.

## Liekamieji pavojai

Naudojant grąžtus, kyla šie pavojai:

- sužalojimai palietus besisukančias arba įkaitusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus prispausti pirštus, keičiant priedus;
- pavojai sveikatai, kuriuos sukelia kvėpavimas dulkelėmis, kylančiomis apdirbant medį;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus susižaloti ilgai naudojant įrankį;

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudotojo vadovą.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.

### DATOS KODO VIETA (1 PAV.)

Datos kodas (h), kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2015 XX XX

Pagaminimo metai

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Smūginis gręžtuvas
- 1 Šoninė rankena
- 1 Gylio strypelis
- 1 Griebtuvo raktas (tik D21570K)
- 1 Naudotojo vadovas
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

## Aprašymas (1, 4 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitaip galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- a. Gaidukas
- b. Sukimo krypties keitimo svirtelė

- c. Griebtuvas
- d. Apsukų / režimo rinkiklio žiedas
- e. Šoninė rankena
- f. Indikatoriaus lemputė (DWD530, D21570)
- g. Pagrindinė rankena
- h. Datos kodas
- i. Griebtuvo raktas (D21570)
- j. Užrakinimo mygtukas

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis sunkiojo darbinio ciklo perforatorius suprojektuotas profesionalų gręžimo ir smūginio gręžimo darbams atlikti.

D21570 suprojektuotas profesionalų sausojo deimantinio mūro gręžimo užduotims.

**NENAUDOKITE** drėgnomis sąlygomis arba šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Šie sunkiojo darbinio ciklo perforatoriai yra profesionalų elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šis gaminytis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties, žinių arba įgūdžių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

### GAIDUKAS (3 PAV.)

Norėdami įjungti perforatorių, nuspauskite gaiduką (a). Norėdami išjungti perforatorių, atleiskite gaiduką.

### APSUKŲ REGULIAVIMAS (3 PAV.)

Apsukų reguliavimo galimybė leidžia pasirinkti įrankio apsukas. Kuo labiau spaudžiamas šis gaidukas (a), tuo didesnės perforatoriaus apsukos.

Norėdami dirbti nepertraukiamai, paspauskite užrakinimo mygtuką (j) ir atleiskite jungiklį. Užrakinimo mygtukas veikia tik maksimaliomis apsukomis, sukant pirmyn.

Norėdami nutraukti nepertraukiamą įrankio veikimą, trumpai nuspauskite ir atleiskite jungiklį. Pabaigę darbą arba prieš ištraukdami kištuką iš elektros lizdo, būtinai išjunkite įrankį.

**PASTABA.** Pradėdami gręžti skyles, prieš gręždami plastiką arba keramiką, taip pat – sukdami sraigtus – naudokite mažesnes apsukas.

## SUKIMO KRYPTIES KEITIMO SVIRTELĖ (3 PAV.)

Sukimo krypties keitimo svirtelė (b), įrengta virš gaiduko, naudojama siekiant pakeisti perforatoriaus sukimo kryptį. Taip pat ji naudojama prireikus atsukti sraigtus arba ištraukti įstrigusį gražtą.

Jei norite, kad įrankis suktųsi atgal, atleiskite gaiduką (a) ir paspauskite svirtelę kairėn (žiūrėdami iš griebtuvo galo).

Jei norite, kad įrankis suktųsi pirmyn, atleiskite gaiduką ir paspauskite svirtelę dešinėn (žiūrėdami iš griebtuvo galo).

Atlikę visas reikiamas sukimo atgal operacijas, gražinkite sukimo krypties keitimo svirtelę į sukimo pirmyn padėtį.

## DIDELĖS / MAŽOS APSUKOS (1, 5 PAV.)

Du apskukų diapazonai leidžia dviejų pavarų perforatoriumi efektyviai atlikti įvairias užduotis ir naudoti daugiau priedų.

Prireikus naudoti **MAŽAS APSUKAS**, pasukite žiedą (d) į gražto simbolio padėtį Nr. 1.

Prireikus naudoti **DIDELĖS APSUKAS**, pasukite žiedą (d) į gražto simbolio padėtį Nr. 2.

Pavarų sistema suprojektuota keisti apskukų diapazoną tik kai įrenginys išjungtas. Vis dėlto, sukant žiedą, gali reikėti šiek tiek pasukti griebtuvą ranka, kad sulygiuotumėte pavaras.

**PASTABA. NEBANDYKITE KEISTI APSUKŲ DIAPAZONO** sukdami žiedą, kai įrankis veikia. Tokiu būdu sugadinsite pavarų sistemą.

## SMŪGINIO / ĮPRASTO GRĘŽIMO RINKIKLIS (1, 5 PAV.)

Norėdami perjungti įrankį iš gręžimo į smūginio gręžimo režimą (arba atvirkščiai), pasukite žiedą (d) į atitinkamo simbolio padėtį, kaip parodyta 5 pav.

Pasukite žiedą (d) į gražto simbolio padėtį, jei norite gręžti, arba į plaktuko simbolio padėtį, jei norite gręžti smūgiuojant, kaip parodyta iliustracijoje.

## SUKIMO MOMENTO RIBOJIMO SANKABA

Šis įrankis turi sukimo momento ribojimo sankabą, kuri riboja maksimalaus sukimo momento perdavimą operatoriaus rankoms, jei įstringa gražtas. Be to, ši funkcija neleidžia sustoti pavaroms ir elektros varikliui. Sukimo momento ribojimo sankaba būna nustatoma gamykloje, jos reguliuoti negalima.

## EL. SANKABA „ANTI-LOCK CONTROL™“ (4 PAV.) DWD530, D21570

Šiame „DEWALT“ gręžtuve gali būti įdiegta elektroninė funkcija, vadinama el. sankaba „Anti-Lock Control™“. Ji suprojektuota padėti valdyti gręžtuvą įstrigimo atveju ir apsaugoti rankas nuo persukimo. Taip gali nutikti gręžiant plieną arba dideliu gražtu gręžiant medieną.

Įstrigus gražtui, variklis nustatyta laiką išsijunginėja ir įsijunginėja. Tokiu būdu apribojama įstrigimo reakcija ir jūs išlaikote gręžtuvo kontrolę. Atleidus gaiduką, el. sankaba nustatoma iš naujo ir, nuspaudus gaiduką, įrenginys vėl ima veikti įprastu režimu.

El. sankaba „Anti-Lock Control™“ turi papildomą apsaugą nuo perkrovos, suprojektuotą padėti išvengti įrenginio perkaitimo dirbant didele apkrova.

Jei įrenginys darbo metu pernelyg įkaista, ši funkcija išjungia variklį. Vėl paleidus įrenginį iš naujo, funkcija ir vėl išjungia variklį, jei, šiam neatvėsus, įrenginys vėl patiria dideles apkrovas.

4 pav. pavaizduota instrukcijų etiketė (n), priklijuota ant korpuso. Yra du perspėjimo režimai.

- 1. Sujungtas režimas:** įstrigus antgaliui, lemputė įsijungia ir lieka šviesti, o variklis nustatyta laikotarpį įsijunginėja ir išsijunginėja, kol galiausiai el. sankaba „Anti-Lock Control™“ visiškai išjungia įrankį. Kai įrenginys veikia įprastu režimu, lemputė nešviečia.
- 2. Probleminis režimas:** mirktelėjimų serija paspaudus gaiduką reiškia, kad elektronika neveikia. Įrankį galima naudoti ir toliau, neveikiant el. sankabai „Anti-Lock Control™“, tačiau ji reikėtų kaip įmanoma greičiau nugabenti į servisą.

## Elektros sauga

Elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą.



Šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją, atitinkančią standartą EN 60745, todėl įžeminimo laidas nebūtinai.



**ĮSPĖJIMAS!** 115 V blokai turi būti valdomi naudojant negendantį izoliacinį transformatorių su įžeminimo ekranu tarp pagrindinės ir antrinės apvijos.

Šis gaminys skirtas naudoti su saugos transformatoriumi, pagamintu pagal BSEN61558 ir BS4343. Niekada nedirbkite be tokio tinkamai veikiančio transformatoriaus.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo kabelis, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu kabeliu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ serviso centre.

## Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- Saugiai išmeskite senąjį kištuką.
- Rudą laidą junkite prie kištuko srovės įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus įvado.



**ĮSPĖJIMAS!** Prie įžeminimo kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

## Ilginio kabelio naudojimas

Jei reikia naudoti ilginimo kabelį, rinkitės tik aprobuotą, 3 laidų ilginimo kabelį, atitinkantį šio įrankio galios įvestį (žr. skirsnį **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skerspjūvio plotas yra 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami sąranką arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.

## Šoninė rankena (2 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, **VISADA dirbkite įrankiu su tinkamai sumontuota šonine rankena**. Priešingu atveju, dirbant įrankiu, šoninė rankena gali nuslysti ir jūs galite prarasti įrankio kontrolę. Siekdami užtikrinti maksimalią

kontrolę, laikykite įrankį abiem rankomis.

Su šiuo perforatoriumi pateikta šoninė rankena (e). Ji užspaudžiama ant pavaru korpuso priekio, kaip parodyta 2 pav. Ją galima apsukti 360° kampu, kad tiktų dešiniarankiams ir kairiarankiams.

Pasukus į reikiamą padėtį, šoninę rankeną reikia pastumti atgal, kol lizdai (k), esantys šoninės rankenos snapelyje, bus sulygiuoti ir visiškai sujungti su ąselių iškyšomis (m), esančiomis po pavaru korpusu. Tada šoninę rankeną reikia saugiai prispausti, pasukant pagal laikrodžio rodyklę, kol bus priveržta.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS.** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami sąranką arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.



**ĮSPĖJIMAS!**

- Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.
- **Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, ruošinį BŪTINAI tvirtai pritvirtinkite arba įtvirtinkite.** Jeigu gręžiate ploną ruošinį, naudokite medinę „atraminę“ trinkelę, kad nesugadintumėte ruošinio.
- **Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, visada dirbkite įrankiu su tinkamai sumontuota šonine rankena.** Priešingu atveju, dirbant įrankiu, šoninė rankena gali nuslysti ir jūs galite prarasti įrankio kontrolę. Siekdami užtikrinti maksimalią kontrolę, laikykite įrankį abiem rankomis.
- Nebandykite įtvirtinti arba atlaisvinti grąžtų (ar kokių nors kitų priedų) laikydami už priekinės griebtuvos dalies ir įjungdami įrankį. Taip galite sugadinti griebtuvą ir susižaloti patys.
- Pavojus nusideginti. Keisdami antgalius **VISADA** mūvėkite

pirštines. Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali labai įkaisti. Mažos nuskilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.

## Tinkama rankų padėtis (6 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant šoninės rankenos (e), o kita – ant pagrindinės rankenos (g).

## Beraktis griebtuvas (7-9 pav.)

**DWD522, DWD524, DWD525, DWD530**

Siekiant padidinti patogumą, modeliai DWD522, DWD524, DWD525 ir DWD530 turi berakčius griebtuvus (c). Norėdami įkišti gręžtuvo antgalį ar kitą priedą, atlikite toliu pateiktus veiksmus.

1. Suimkite galinę griebtuvo pusę viena ranka, o kita ranka sukite priekinę pusę prieš laikrodžio rodyklę, kaip parodyta 7 pav. Sukite, kol griebtuvas atsidarys pakankamai, kad tilptų reikiamas priedas.
2. Įkiškite antgalį ar kitą priedą į griebtuvą maždaug 19 mm (3/4 col.) ir gerai suveržkite laikydami galinę griebtuvo pusę viena ranka, o kita ranka sukdami priekinę pusę pagal laikrodžio rodyklę. Kai griebtuvas bus beveik suveržtas, pasigirs spragtelėjimas. Po 4–6 spragtelėjimų griebtuvas bus glaudžiai suveržtas apie priedą.
3. Norėdami atleisti priedą, pakartokite pirmiau minėtą 1 žingsnį.



**ĮSPĖJIMAS!** Nebandykite įtvirtinti grąžtų (arba kitų priedų) laikydami už priekinės griebtuvo dalies ir įjungdami įrankį. Taip galite sugadinti griebtuvą ir susižaloti patys.

## BERAKČIO GRIEBTUVO NUĖMIMAS (8 PAV.)

6 mm (1/4 col.) arba didesniu šešiakampiu veržliarakčiu laikykite trumpesnę griebtuvo galą (veržliaraktį reikia įsigyti atskirai, jis nepateikiamas su įrankiu). Minkštu plaktuku ar medienos gabalėliu padaužykite ilgesnį griebtuvo

galą pagal laikrodžio rodyklę. Taip atlaisvinsite griebtuvą ir jį bus galima atsukti ranka.

## BERAKČIO GRIEBTUVO ĮDĖJIMAS (9 PAV.)

Iki galo užsukite griebtuvą ranka. Priveržkite griebtuvą, prilaikydami 6 mm (1/4 col.) arba didesnio šešiabriaunio rakto (komplekte nėra) trumpesniu galu. Stuktelėkite per ilgesnį galą minkštu plaktuku (pagal laikrodžio rodyklę).

## Raktinis griebtuvas (1 pav.)

**D21570**

D21570 turi raktinį griebtuvą (c). Norėdami įkišti gręžtuvo antgalį ar kitą priedą, atlikite toliu pateiktus veiksmus.

1. Suveržkite griebtuvo žiedą ranka.
2. Uždėkite griebtuvo raktą ant kiekvienos iš trijų angų ir sukdami pagal laikrodžio rodyklę suveržkite. Labai svarbu suveržti griebtuvą per visas tris angas, kad nepraslystų.

Kad atlaisvintumėte grąžtą, pasukite griebtuvo raktą prieš laikrodžio rodyklę tik vienoje kiaurymėje, tada atlaisvinkite jį ranka.

Jei norite vietoj raktinio griebtuvo įrengti beraktį, tai galite padaryti bet kuriame „DEWALT“ įgaliotajame serviso centre.

## Gylio strypelis (2 pav.)

**KAIP SUREGULIUOTI GYLIO STRYPELĮ (L):**

Atlaisvinkite rankeną (e) ir pastumkite strypelį taip, kad atstumas tarp strypelio galo ir antgalio galo būtų lygus pageidaujama gręžimo gyliui. Kai gręžiate naudodami gylio strypelį, baikite gręžti strypelio galui pasiekus medžiagą.

## Gręžimas

Pasukite žiedą į grąžto simbolio padėtį, jei norite gręžti, arba į plaktuko simbolio padėtį, jei norite gręžti smūgiuojant. Įdėkite pageidaujamą grąžtą į griebtuvą ir priveržkite.

### GRĖŽIMAS

Apsukų rinkikliu pasirinkite pageidaujamą apskukų / sukimo momento diapazoną, kad tikėtų planuojamam darbui atlikti.

1. Medieną GRĖŽKITE LĖTAI, naudokite spiralinius, plunksninius grąžto antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. Metalą GRĖŽKITE LĖTAI, naudokite plieninius spiralinius grąžto antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. Gręždami metalus, naudokite pjovimui skirtą tepimo priemonę. Tačiau ketų ir žalvarį reikia gręžti sausuoju būdu. Mūriui GRĖŽTI NAUDOKITE grąžtus

karbidiniais antgaliais arba mūro grąžtus. Sklandus ir tolygus dulkių srautas nurodo, kad gręžimo apsukos tinkamos.

2. Gręždami grąžtą laikykite tiesiai ir jį spauskite. Spauskite tiek, kad grąžtas gręžtų medžiagą, tačiau ne per stipriai, kad nesustotų variklis arba kad nepakryptų grąžtas.
3. Norėdami kontroliuoti sukamuosius grąžto judesius, tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis.



**ĮSPĖJIMAS!** Perkrovos atveju gręžtuvas gali išsijungti ir staigiai pasisukti. Visuomet būkite pasirengę išsijungimui. Tvirtai laikykite gręžtuvą abiem rankomis, kad suvaldytumėte sukamąjį judesį ir išvengtumėte traumos.

4. **JEI GRĄŽTAS STRINGA**, greičiausiai įvyko perkrova. **TUOJ PAT ATLEISKITE GAIDUKĄ**, ištraukite grąžtą iš ruošinio ir nustatykite įrankio strigimo priežastį. **NEBANDYKITE ATLEISTI IR VĒL PASPAUSTI GAIDUKO, SIEKDAMI ĮJUNGTI IŠSIJUNGUSĮ GRĘŽTUVĄ, NES GALITE JĮ SUGADINTI.**
5. Norėdami maksimaliai apriboti užstrigimo atvejus arba medžiagos pradūrimo problemas, mažiau spauskite gręžtuvą ir, gręždami skylę, paskutinę sekundės dalį atleiskite grąžtą.
6. Traukdami grąžtą iš išgręžtos skylės, leiskite varikliui suktis. Taip apsisaugosite nuo užstrigimo.
7. Naudojant kintamųjų apsukų gręžtuvą, nereikia prakalti taško, kuriame bus gręžiama skylė. Skylę pradėkite gręžti lėtai, paskui, kai skylė bus pakankamai gili, kad grąžtas neišslystų, stipriau spauskite svirtinį jungiklį ir gręžkite didesniu greičiu.

## SMŪGINIS GRĘŽIMAS

1. Gręžkite spausdami perforatorių tiek, kad jis smarkiai nešokinėtų ir nekiltų nuo antgalio. Jei spausite per smarkiai, mažės apsukos, įrankis gali perkaisti ir gręžti lėčiau.
2. Gręžkite tiesiai, laikydami antgalį stačiu kampu į ruošinį. Gręždami nespauskite grąžto į šoną, nes užsikimš jo grioveliai ir sumažės gręžimo sparta.
3. Jei, gręžiant galias skylės, perforatoriaus apsukos ima mažėti, šiek patraukite antgalį atgal iš skylės (įrankiui veikiant), kad pašalintumėte nuopjovas.

4. Mūrai gręžti naudokite grąžtus karbidiniais antgaliais arba mūro grąžtus. Sklandus ir tolygus dulkių srautas reiškia, kad gręžimo sparta tinkama.

## DEIMANTINIS GRĘŽIMAS D21570

D21570 suprojektuotas mūro sausojo deimantinio gręžimo darbams (iki 127 mm skersmens kiaurymėms).

Mūro deimantinio gręžimo darbams, kai reikia išgręžti didesnio skersmens kiaurymę, ir įprastoms didelio skersmens deimantinio gręžimo mūre ir betone darbams rekomenduojame naudoti „DEWALT“ modelius D21580, D21582 arba D21583 su deimantiniu tuščiaviduriu grąžtu.

Jei ketinate gręžti 22–68 mm skersmens deimantiniais tuščiaviduriais grąžtais, rinkitės 2 apsukų diapazoną. Jei ketinate gręžti 68–127 mm skersmens deimantiniais tuščiaviduriais grąžtais, visada naudokite 1 apsukų diapazoną.

Laikykitės tuščiavidurių grąžtų gamintojų rekomendacijų dėl priedo naudojimo.

**PASTABA.** Visada naudokite tuščiavidurį grąžtą su įtaisytuoju centriniu grąžtu.

1. Įkiškite centrinį grąžtą į jo laikiklį tuščiavidurio grąžto centre.
- Gręžkite nedidelėmis apsukomis, kol tuščiaviduris grąžtas prasiskverbs į medžiagą maždaug 5–10 mm.
2. Ištraukite ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo.
3. Išimkite centrinį grąžtą iš laikiklio.
4. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įkiškite tuščiavidurį grąžtą į ruošinį.
5. Pradėkite gręžti, padidindami apsukas iki maksimalių ir išgręždami reikiamo gylio skylę.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami, keisdami sąranką arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Gaidukas būtina turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Netyčia įjungus galima susižeisti.





## Tepimas

Šis įrankis būna tinkamai sutepamas prieš išsiunčiant iš gamyklos. Intervale nuo dviejų iki šešių mėnesių (atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą) nugabenkite arba nusiųskite šį įrankį į įgaliojantį serviso centrą, kad jo specialistai visiškai išvalytų, patikrintų ir suteptų jį. Nuolat statybose naudojamus įrankius reikia pertepti dažniau. Be to, ilgai nenaudojamus įrankius reikia pertepti prieš vėl tęsiant eksploataciją.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ar dulkių, išpūskite jas sausu oru. Atlikdami šį darbą, dėvėkite aprobuotą akių apsaugą ir respiratorių.



**ĮSPĖJIMAS!** Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Pasirinktiniai priedai



**ĮSPĖJIMAS!** Kadangi kiti nei „DEWALT“ PRIEDAI nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo įrankiu gali būti pavojinga. Siekdami sumažinti susižalojimo pavojų, su šiuo gaminiu naudokite tik „DEWALT“ rekomenduojamus priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo įgaliojantį atstovą.

## Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Jei nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių – savivaldybių atliekų surinkimo vietose arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti mažmenininkai.

DEWALT surenka senus naudotus DEWALT gaminius ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, gražinkite savo gaminį bet kuriam įgaliojamam remonto agentui, kuris paims jį mūsų vardu.

Artimiausio įgaliojamo remonto agento adresą sužinosite susisiekę su vietos „DEWALT“ atstovybe šiame vadove nurodytu adresu. Įgaliojusių „DEWALT“ remonto agentų sąrašą ir išsamios informacijos apie mūsų aptarnavimo po pardavimo paslaugas, įskaitant kontakcinę informaciją, rasite internete: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DIVU ĀTRUMU TRIECIENURBJMAŠĪNĀM DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

## Apsveicam!

Jūs esat izvēlēties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

		DWD522	DWD524	DWD525	DWD530	D21570
Spriegums	$V_{\text{mainstrāva}}$	230	230	230	230	230
Apvienotā Karaliste un Īrija	$V_{\text{mainstrāva}}$	–	230/115	230/115	230/115	230/115
Veids		1	1	1	1	1
Ieejas jauda	W	950	1100	1100	1300	1300
Ātrums bez noslodzes	$\text{min}^{-1}$	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500
Uzmavas diametrs	mm	43	43	43	43	43
Maksimālais spīļpatronas dziļums	mm	13	13	13	13	16
Uzgaļi						
metāla urbšanai, mazs ātrums	mm	13	13	13	16	16
koksnei, plakans urbšanas uzgalis	mm	40	40	40	40	40
uzgaļi, mūra urbšanai						
optimālais	mm	5–10	5–10	5–10	5–10	5–10
maksimālais	mm	20	22	22	22	22
dimanta uzgalis	mm	–	–	–	–	127
Svars	kg	2,8	2,8	2,8	2,8	3,0

Trokšņu vērtības un vibrāciju vērtības (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN60745-2-1:

$L_{PA}$ (skaņas spiediena līmenis)	dB(A)	95	95	94	93	93
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	106	106	105	104	104
$K_{WA}$ (nenoteiktība dotajam skaņas līmenim)	dB(A)	3	3	3	3	3

### Urbšana metālā

Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,D}$	$\text{m/s}^2$	5,5	5,5	4	7	–
Nenoteiktība K =	$\text{m/s}^2$	4,3	4,3	1,5	4,8	–

### Triecienurbšana betonā

Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,ID}$	$\text{m/s}^2$	18	18	15	16	16
Nenoteiktība K =	$\text{m/s}^2$	6,3	6,3	1,9	4,6	4,6

### Urbšana betonā

Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,DD}$	$\text{m/s}^2$	–	–	–	–	13
Nenoteiktība K =	$\text{m/s}^2$	–	–	–	–	6,8

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek izmantots dažādiem pielietojuma veidiem, ar dažādiem piederumiem vai slikti uzturēts, vibrācijas emisija var atšķirties. Šādos

gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā.

Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Drošinātāji	
Eiropa	230 V instrumenti 10 ampēri, elektrotīklā
Apvienotā Karaliste un Īrija	
	230 V instrumenti 13 ampēri, kontaktdakšās

## Definīcijas: Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



**UZMANĪBU!** Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



DIVU ĀTRUMU TRIECIENURBJMAŠINĀM  
DWD522, DWD524, DWD525, DWD530,  
D21570

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti sadaļā **Tehniskie dati**, atbilst šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN60745-1:2009 +A11:2010,  
EN60745-2-1:2010.

Šie izstrādājumi arī atbilst Direktīvai 2004/108/EK (līdz 19.04.2016.), 2014/30/ES (no 20.04.2016.) un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kura šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Markus Rompel  
Inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētājs  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
31.03.2015.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

## SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

Termiņš „elektroinstruments”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu, ko darbina ar elektrības palīdzību (ar vadu), vai ar akumulatoru darbināmu (bez vada) elektroinstrumentu.

**1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ**

- a) *Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota. Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.*
- b) *Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.*
- c) *Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām. Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.*

**2) ELEKTRODROŠĪBA**

- a) *Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem (sazemētiem) elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.*
- b) *Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.*
- c) *Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.*
- d) *Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai samezglojies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.*
- e) *Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.*
- f) *Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.*

**3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA**

- a) *Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgi, skatieties, ko jūs*

*darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.*

- b) *Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.*
- c) *Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.*
- d) *Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.*
- e) *Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr uzturiet piemērotu stāju un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.*
- f) *Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimds kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.*
- g) *Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkņēšanas un savākšanas ierīces, nodrošiniet to pievienošanu un pareizu ekspluatāciju. Lietojot putekļu nosūkšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.*

**4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE**

- a) *Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.*
- b) *Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu*

- nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tas jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) Regulāri uzasiniet un notīriet griezējinstrumentus. Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) Ekspluatējiet elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) APKALPOŠANA

- a) Nodrošini, ka elektroinstrumenta apkopi un apkalpošanu veic kvalificēts remontstrādnieks, lietojot tikai identiskas rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu īpaši drošības norādījumi triecienurbjmašīnām

- Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumenti varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griezējinstrumenti saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
  - Izmantojiet spaiļus vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t. i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
  - Triecienurbšanas laikā valkājiet ausu aizsargus, ja darbs tiek veikts ilglaicīgi. Ilgstoša ļoti intensīva trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi. Ļoti lielā trokšņa dēļ, kas rodas triecienurbšanas laikā, var rasties īslaicīgs dzirdes zudums vai smagi auss bungādiņas bojājumi.
  - Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus. Triecienurbšanas un urbšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi. Ja darba laikā rodas putekļi, valkājiet putekļu masku vai respiratoru. Veicot praktiski jebkuru darbu, jāvalkā ausu aizsarglīdzekļi.
  - Vienmēr izmantojiet sānu rokturi, kas iekļauti instrumenta komplektā. Pirms darba cieši piestipriniet sānu rokturi. Vienmēr cieši turiet instrumentu. Šo instrumentu drīkst darbināt, tikai turot to ar abām rokām. Ja darba laikā to turēsiet tikai ar vienu roku, zaudēsiet tā kontroli. Bīstamas situācijas var rasties arī, caurkaļot cietus materiālus, piemēram, armatūras stieņus, vai instrumentam pret tādiem atduroties.
  - Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet urbšanas uzgaļus. Nekad nelietojiet bojātus urbšanas uzgaļus.
  - Ekspluatācijas laikā uzgaļi un instrumenti sakarst. Lai tiem varētu pieskarties, valkājiet cimdus.
  - Valkājiet neslīdīgus apavus, lai novērstu traumas, stāvot vai staigājot pa slidenām virsmām.
  - Izmantojiet griezējinstrumentus, kas paredzēti tikai šim instrumentam. Izmantojot nepiemērotus griezējinstrumentus, var zaudēt kontroli un tādējādi gūt traumas.
  - Šo instrumentu nedrīkst darbināt ļoti ilgi bez apstājas. Vibrācija, kas rodas, šim
- Urbjot ar triecienspēku, lietojiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
  - Lietojiet palīgrokturi(-s), ja tādi iekļauti instrumenta komplektā. Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.

instrumentam darbojoties, var kaitēt plaukstām un rokām. Lai mazinātu vibrācijas ietekmi, valkājiet cimdus un bieži atpūstieties, ierobežojot darba ilgumu.

- Bieži vien gaisa atveres nosedz kustīgās detaļas, tādēļ no tām ir jāuzmanās. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.



**BRĪDINĀJUMS!** Mēs iesakām izmantot noplūdstrāvas aizsargierīci ar nominālo nostrādes strāvu 30 mA vai mazāk.

## Atlikušie riski

Ekspluatējot urbjašinas, parasti pastāv arī šādi riski:

- *Ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.*

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- *dzirdes pasliktināšanās;*
- *pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;*
- *kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot koksnī;*
- *ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;*
- *ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ;*

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.

## DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (h), kurā norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2015 XX XX

Ražošanas gads

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 triecienurbjmašīna
  - 1 sānu rokturis
  - 1 dziļuma regulēšanas stienis
  - 1 spīļpatronas atslēga (tikai D21570K)
  - 1 lietošanas rokasgrāmata
- *Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
  - *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

## Apraksts (1., 4. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- a. slēdža mēlīte
- b. virzienmaiņas svira
- c. spīļpatrona
- d. ātruma/režīma izvēles slēdža uzmava
- e. sānu rokturis
- f. indikators (DWD530, D21570)
- g. galvenais rokturis
- h. datuma kods
  - i. spīļpatronas atslēga (D21570)
  - j. bloķēšanas poga

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī triecienurbjmašīna paredzēta profesionāliem urbšanas un triecienurbšanas darbiem.

D21570 paredzēta profesionālai mūra sausai urbšanai ar dimanta uzgali.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šī lielas noslodzes triecienurbjmašīna ir profesionālai lietošanai paredzēti elektroinstrumenti.

**NEĻAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

**SLĒDŽA SPRŪDS (3. ATT.)**

Lai iedarbinātu triecienurbjmašīnu, nospiediet slēdža sprūdu (a). Lai apturētu triecienurbjmašīnu, atlaidiet slēdža sprūdu.

**REGULĒJAMS ĀTRUMS (3. ATT.)**

Mainīgs ātrums nodrošina ātruma kontroli. Jo tālāk nospiežs slēdža sprūds (a), jo lielāks triecienurbjmašīnas urbšanas ātrums.

Lai instruments darbotos nepārtraukti, nospiediet bloķēšanas pogu (j) un atlaidiet slēdzi. Bloķēšanas poga darbojas tikai turpgaitas rotācijas režīmā un maksimālā ātrumā.

Lai apturētu instrumentu nepārtrauktas darbības režīmā, uz īsu brīdi nospiediet slēdzi un atlaidiet to. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas vienmēr ir jāizslēdz.

**PIEZĪME.** Urbjot plastmasā vai keramikā, vai arī skrūvējot skrūves, vispirms to dariet ar mazāku ātrumu.

**VIRZIENMAIŅAS SVIRA (3. ATT.)**

Virzienmaiņas svira (b), kas atrodas virs slēdža sprūda, maina triecienurbjmašīnas rotācijas virzienu, lai izskrūvētu skrūves un izvilktu iestrēgušu urbja uzgali.

Lai instruments grieztos pretējā virzienā, atlaidiet slēdža sprūdu (a) un spiediet sviru pa kreisi (skatoties no spīļpatronas gala).

Lai instruments grieztos pareizajā virzienā, atlaidiet slēdža sprūdu un spiediet sviru pa labi (skatoties no spīļpatronas gala).

Kad darbs ar urbjmašīnu pretējā rotācijas virzienā ir pabeigts, novietojiet virzienmaiņas sviru atpakaļ pareizās rotācijas pozīcijā.

**AUGSTS/ZEMS DARBA ĀTRUMS (1., 5. ATT.)**

Triecienurbjmašīnas divu ātrumu pārnesei zobrata pārvads ļauj veikt plaša diapazona darbus efektīvāk, izmantojot lielāku skaitu palīgierīču.

Lai strādātu ar **MAZĀKU ĀTRUMU**, pagrieziet uznavu (d) līdz urbja uzgaļa simbolam, urbšanas pozīcijā 1.

Lai strādātu ar **LIELĀKU ĀTRUMU**, pagrieziet uznavu (d) līdz urbja uzgaļa simbolam, urbšanas pozīcijā 2.

Zobpārvads konstruēts tā, lai pārbīdītos tikai tad, kad ierīce ir izslēgta. Tomēr, lai izlīdzinātu pārvadus, var būt nepieciešams, nedaudz ar roku pagriezt spīļpatronu, vienlaikus griežot uznavu.

**IEVĒRĪBAI! NEMAINIET ĀTRUMUS, izmantojot uznavu, kad instruments darbojas. Tādējādi var bojāt zobpārvadu.**

**ĀMURA/URBJA IZVĒLES SLĒDZIS (1., 5. ATT.)**

Lai pārslēgtu instrumentu no urbšanas režīma uz triecienurbšanas režīmu (vai otrādi), pagrieziet uznavu (d) līdz attiecīgajam simbolam, kā redzams 5. attēlā.

Pagrieziet uznavu (d) līdz urbja uzgaļa simbolam, lai pārslēgtos uz urbšanas režīmu, un līdz āmura simbolam, lai pārslēgtos uz triecienurbšanas režīmu, kā redzams attēlā.

**GRIEZES MOMENTA IEROBEŽOŠANAS PĀRVADS**

Šis instruments ir aprīkots ar griezes momenta ierobežošanas pārvadu, kas mazina maksimālo griezes momenta reakciju, kas urbja uzgaļa iestrēgšanas gadījumā tiek pārnesta uz operatoru. Šī funkcija arī novērš pārvada un elektrodzinēja nosprūšanu. Griezes momenta ierobežošanas pārvads ir iestatīts rūpnīcā, un to nav iespējams regulēt.

**E-CLUTCH ANTI-LOCK CONTROL™ (4. ATT.) DWD530, D21570**

Šī DEWALT urbjmašīna var būt aprīkota ar elektronisku funkciju – E-CLUTCH Anti-Lock Control™. Šī funkcija paredzēta tam, lai varētu savaldīt instrumentu, kad tas ir iestrēdzis, un lai to neizrautu no rokām. Tā var gadīties, urbjot tēraudā vai ar liela diametra uzgaļiem urbjot koksnē.

Ja instruments ir iestrēdzis, dzinējs noteiktu laiku ieslēdzas un izslēdzas. Tas palīdz mazināt reakciju uz iesprūšanu un ļauj vieglāk kontrolēt instrumentu. Atlaižot slēdža sprūdu, E-Clutch tiek atiestatīts un, vēlreiz nospiežot slēdža sprūdu, instruments darbojas parastā režīmā.

E-CLUTCH Anti-Lock Control™ ietver arī pārslodzes aizsardzības funkciju, kas izstrādāta, lai novērstu ierīces pārkaršanu lielas slodzes laikā.

Ja darba laikā ierīce ļoti sakarst, šī funkcija aptur dzinēju. Funkcija turpinās apturēt dzinēju arī pēc tā ieslēgšanas, ja ierīci turpinās pakļaut lielai slodzei un neļaus tai atdzist.

4. attēlā ir norādīta skaidrojoša uzlīme (n), kas piestiprināta pie korpusa. Kopumā ir divi brīdinājuma režīmi.

- 1. Aktīvs režīms:** ja instruments ir iestrēdzis, iedegas lampiņa un deg tīkmēr, kamēr dzinējs noteiktu laiku ieslēdzas un izslēdzas, pēc tam E-CLUTCH Anti-Lock Control™ pilnībā izslēdz instrumentu. Šī lampiņa nedeg, ja instruments darbojas parastā režīmā.

2. **Kļūdas režīms:** ja, nospiežot slēdža sprūdu, lampiņa vairākkārt iemirgojas, tas nozīmē, ka elektronika vairs nedarbojas. Instrumentu var darbināt arī bez E-CLUTCH Anti-Lock Control™, tomēr pēc iespējas ātrāk ir jāveic remonts.

## Elektrodrošība

Elektromotors paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Jūsu DEWALT elektroinstrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekrānam.

Šo instrumentu paredzēts lietot kopā ar drošības transformatoru, kas ražots atbilstīgi BSEN61558 un BS4343. Nelietojiet šo instrumentu, ja nav uzstādīts transformators.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaina (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālā spaiļes.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja nepieciešams pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīsvadu pagarinājuma vadu, kas piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (skatiet **tehniskos**

**datos**). Minimālais vadītāja šķērsriezuma laukums ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem, izslēdziet instrumentu, un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas IZSLĒGTĀ pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.

## Sānu rokturis (2. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, instrumentu drīkst darbināt TIKAI TAD, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi. Ja šādi nerīkosieties, sānu rokturis darba laikā var izslīdēt, un rezultātā jūs zaudēsiet kontroli pār instrumentu. Lai maksimāli kontrolētu instrumentu, turiet to abām rokām.

Triecienurbjmašīnai ir sānu rokturis (e). Tas piestiprinās pārvada kartera priekšpusē, kā redzams 2. att., un to var pagriezt par 360°, lai turētu ar labo vai kreiso roku.

Kad sānu rokturis ir pagriezts nepieciešamajā pozīcijā, tas ir jāpastumj atpakaļ, līdz sānu roktura robotā mala (k) ir savietota un pilnībā sastiprināta ar pārvada kartera apakšpuses izciļņiem (m). Pēc tam sānu rokturi cieši nofiksē, griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem, izslēdziet instrumentu, un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas IZSLĒGTĀ pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!**

- Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un atbilstošos noteikumus.
- **Lai mazinātu ievainojuma risku, VIENMĒR cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu.** Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbjamu materiālu.
- **Lai mazinātu ievainojuma risku, instrumentu drīkst darbināt TIKAI TAD, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi.** Ja šādi nerīkosieties, sānu rokturis darba laikā var izslīdēt, un rezultātā jūs zaudēsiet kontroli pār instrumentu. Lai maksimāli kontrolētu instrumentu, turiet to abām rokām.
- Urbja uzgaļus (vai citus piederumus) nedrīkst piestiprināt vai atbrīvot, satverot spīļpatronas priekšējo daļu un ieslēdzot instrumentu. Pretējā gadījumā var sabojāt spīļpatronu un gūt ievainojumus.
- Ugunsbīstamība. **VIENMĒR** valkāji cimdus, ja maināt uzgaļus. Instrumenta un uzgaļu atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas. Sīkas materiāla atlūzas var ievainot kailas rokas.

## Pareizs roku novietojums (6. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet rokas pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabāji ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz sāna roktura (e), bet otru – uz galvenā roktura (g).

## Bezatslēgas spīļpatrona (7.–9. att.)

**DWD522, DWD524, DWD525, DWD530**

DWD522, DWD524, DWD525 un DWD530 ir bezatslēgas spīļpatrona (c) labākai ērtībai. Lai ievietotu urbja uzgali vai citu piederumu, rīkojieties šādi.

1. Ar vienu roku satveriet spīļpatronas aizmugurējo daļu un ar otru roku grieziet tās priekšdaļu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, kā norādīts 7. attēlā. Grieziet tiktāl, līdz spīļpatrona ir pietiekami atvērta, lai tajā varētu ievietot nepieciešamo piederumu.
2. Ievietojiet spīļpatronā uzgali vai citu piederumu par aptuveni 19 mm (3/4 collām) un cieši pievelciet, turot spīļpatronas aizmugurējo daļu un griežot tās priekšdaļu pulksteņrādītāju kustības virzienā. Tiklīdz spīļpatrona ir gandrīz pievilktā, atskan klikšķis. Kad atskanējuši 4–6 klikšķi, piederums ir cieši iestiprināts spīļpatronā.
3. Lai izņemtu piederumu, vēlreiz veiciet iepriekš aprakstīto 1. darbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Urbja uzgaļus (vai citus piederumus) nedrīkst piestiprināt, satverot spīļpatronas priekšējo daļu un ieslēdzot instrumentu. Pretējā gadījumā var sabojāt spīļpatronu un gūt ievainojumus.

## BEZATSLĒGAS SPĪĻPATRONAS NOŅEMŠANA (8. ATT.)

Iespīļējiet spīļpatronā 6 mm (1/4 collas) vai lielāka izmēra sešstūru uzgriežņu atslēgas īsāko galu (nav komplektācijā). Ar mīksta materiāla āmuru vai koka gabalu pasitiet atslēgas garāko galu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Tādējādi var atbrīvot spīļpatronu, lai noskrūvētu ar roku.

## BEZATSLĒGAS SPĪĻPATRONAS UZSTĀDĪŠANA (9. ATT.)

Ar roku uzskrūvējiet spīļpatronu tik tālu, cik vien iespējams. Iespīļējiet spīļpatronā 6 mm (1/4 collas) vai lielāka izmēra sešstūru uzgriežņu atslēgas īsāko galu (nav komplektācijā). Ar mīksta materiāla āmuru pasitiet atslēgas garāko galu pulksteņrādītāju kustības virzienā.

## Spīļpatrona ar atslēgu (1. att.)

**D21570**

Modelim D21570 ir uzstādīta spīļpatrona ar atslēgu (c). Lai ievietotu urbja uzgali vai citu piederumu, rīkojieties šādi.

1. Ar roku pievelciet spīļpatronas uznavu.
2. Ievietojiet spīļpatronas atslēgu katrā no trim atverēm un pievelciet pulksteņrādītāju kustības virzienā. Svarīgi ir nostiprināt visas trīs spīļpatronas atveres, lai novērstu izslīdēšanu.

Lai izņemtu uzgali, pagrieziet spīļpatronas atslēgu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tikai vienā atverē, tad ar roku atskrūvējiet spīļpatronu.

Jebkurš pilnvarots DEWALT apkopes centrs spīļpatronas ar atslēgu vietā var uzstādīt bezatslēgas spīļpatronu.

## Dziļuma stienis (2. att.)

### DZIĻUMA STIEŅA REGULĒŠANA (L):

atļaidiet rokturi (e) un pārvietojiet stieni tā, lai attālums starp tā galu un uzgaļa galu būtu vienāds ar nepieciešamo urbšanas dziļumu. Urbjot ar dziļuma stieni, apstājieties, kad stieņa gals sasniedz materiāla virsmu.

## Urbšana

Pagrieziet uznavu līdz urbja uzgaļa simbolam, lai pārslēgtos uz urbšanas režīmu, un līdz āmura simbolam, lai pārslēgtos uz triecienurbšanas režīmu. Uzstādi spīļpatronā un pievelciet vēlamo urbja uzgali.

### URBŠANA

Ar ātruma slēdža uznavas palīdzību iestatiet plānotajam darbam piemērotu ātrumu un griezes momentu.

1. Urbjot KOKSNĒ, jāizmanto spirālurbja, pīķveida, mehāniskā urbja uzgali vai cilindriskais zāģveida uzgali. Urbjot METĀLĀ, jāizmanto ātrgriezējtērauda spirālurbja uzgali vai arī cilindriskais zāģveida uzgali. Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielu. Izņēmums ir čuguns un misiņš, kuri jāurbj bez smērvielas. Urbjot MŪRĪ, jāizmanto ar karbīdu stiegrots vai mūra urbšanas uzgali. Par pareizu urbšanas ātrumu liecina vienmērīga skaidu izvadīšana no urbjamā cauruma.
2. Uzgali jāspiež precīzi taisnā virzienā pret materiālu. Mazliet piespiediet urbi, lai tā uzgali varētu ieurbties, taču nespiediet pārāk spēcīgi, lai dzinējs neiestrēgtu un uzgali nesaliekotos.
3. Turiet instrumentu cieši ar abām rokām, lai novaldītu un tas negrieztos ap savu asi.



**BRĪDINĀJUMS!** Urbjmašīna var iestrēgt, ja tai rodas pārslodze negaidītas vērpes dēļ. Vienmēr paredziet iestrēgšanas iespējamību. Cieši abām rokām turiet instrumentu, lai kontrolētu vērpes spēku un negūtu ievainojumus.

**4. JA INSTRUMENTS IESTRĒGST,** tas parasti nozīmē, ka tam radusies pārslodze. **NEKAVĒJOTIES ATLAIDIET SLĒDŽA SPRŪDU,** izņemiet urbja uzgali no materiāla un nosakiet iestrēgšanas cēloni. **IESTRĒGUŠU INSTRUMENTU NEDRĪKST MĒĢINĀT IEDARBINĀT, IESLĒDZOT UN IZSLĒDZOT SLĒDZI, JO TĀDĀ VEIDĀ VAR SABOJĀT INSTRUMENTU.**

5. Lai minimizētu iestrēgšanas vai metāla salaušanas iespējamību, instruments jālieto ar mazāku spēku un uzgali jāvirza uzmanīgāk cauri pēdējai materiāla kārtīņai.
6. Velkot instrumenta uzgali ārā no izurbtā cauruma, dzinējam ir joprojām jādarbojas. Tādējādi iespējams novērst iestrēgšanu.
7. Urbjot ar regulējama ātruma urbjmašīnām, urbjamā cauruma vieta nav vispirms jāierobo. Sāciet cauruma urbšanu ar mazu ātrumu un, kad uzgali jau ieurbies pietiekami dziļi, lai vairs neizslīdētu ārā, pamazām palieliniet ātrumu, spiežot spēcīgāk uz slēdža mēlītes.

### TRIECIENURBŠANA

1. Spiediet uz instrumenta tikai tik daudz, lai tas triecienurbšanas laikā nelēkātu vai tā uzgali nenovirzītos no urbjamā cauruma. Spiežot pārāk spēcīgi, urbšanas ātrums samazinās, instruments pārkarst un urbšanas darbs ir nekvalitatīvi paveikts.
2. Urbiet precīzā taisnvirzienā, turot uzgali pareizā leņķī pret materiālu. Urbšanas laikā nespiediet uz uzgali no sāniem, jo pretējā gadījumā uzgali iestrēgs urbjamajā caurumā un urbšanas ātrums mazināsies.
3. Ja, urbjot dziļus caurumus, triecienurbšanas ātrums sāk mazināties, pavelciet uzgali mazliet ārā no cauruma, instrumentam joprojām darbojoties, lai no cauruma iztīrītu skaidas.
4. Urbjot mūrī, jāizmanto ar karbīdu stiegrots vai mūra urbšanas uzgali. Par pareizu urbšanas ātrumu liecina vienmērīga skaidu izvadīšana no urbjamā cauruma.

### DIMANTA URBŠANA D21570

D21570 ir konstruēts mūra sausai urbšanai ar dimanta uzgali, līdz pat 127 mm diametram.

Lai urbtu mūri ar lielāku uzgaļa diametru nekā šis un regulāri urbtu mūri un betonu ar lielāka diametra uzgali, mēs iesakām izmantot DEWALT D21580, D21582 vai D21583 dimanta urbja uzgali.

Dimanta uzgaļiem ar diametru 22–68 mm, izmantojiet 2. ātrumu. Dimanta uzgaļiem ar diametru 68 mm un 127 mm, vienmēr izmantojiet 1. ātrumu.

Ievērojiet uzgaļa vai ražotāja ieteikumus, kad izmantojat piederumus.

**PIEZĪME.** Vienmēr izmantojiet uzgaļus ar integrālajām centrēšanas uzgaļa sistēmām.

1. Ievietojiet centrēšanas uzgali tā turētājā, kas atrodas urbšanas uzgalī.
- Urbiet ar nelielu ātrumu līdz uzgalis ir iurbies virsmā aptuveni 5–10 mm.
2. Izņemiet un atvienojiet ierīci.
3. Izņemiet centrēšanas uzgali no tā turētāja.
4. Pieslēdziet ierīci un ievietojiet urbšanas uzgali apstrādājamā virsmā.
5. Sāciet urbšanu, palielinot ātru līdz maks., un urbiet līdz vēlamajam dziļumam.

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstrumentu ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem, izslēdziet instrumentu, un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas IZSLĒGTĀ pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.



## Eļļošana

Jūsu instruments tika pareizi ieeļļotas jau rūpnīcā. No diviem līdz sešiem mēnešiem, atkarībā no lietošanas, nogādājiet vai nosūtiet instrumentu uz pilnvarotu apkopes centra, lai to pilnīgi iztīrītu, pārbaudītu un ieeļļotu. Instrumenti, kas tiek pastāvīgi izmantoti ražošanas darbiem būs biežāk jāieeļļo. Turklāt, instrumentus, kas ilgstoši netiek izmantoti, būtu nepieciešams ieeļļot pirms to izmantošanas.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet aizsargbrilles un atzītu putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu drāniņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautāriet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā.

Alternatīvi, DEWALT pilnvaroto remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē:  
**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# ДВУХСКОРОСТНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ

## DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

### Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

### Технические характеристики

		DWD522	DWD524	DWD525	DWD530	D21570
Напряжение питания	В перем. тока	230	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	950	1100	1100	1300	1300
Число оборотов без нагрузки	об/мин	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500	0–1250 / 0–3500
Диаметр муфты патрона	мм	43	43	43	43	43
Максимальный размер патрона	мм	13	13	13	13	16
<b>Сверла</b>						
сверление в металле на низкой скорости	мм	13	13	13	16	16
древесина, плоское сверление	мм	40	40	40	40	40
сверла, сверление в кирпичной кладке оптимум	мм	5–10	5–10	5–10	5–10	5–10
максимум	мм	20	22	22	22	22
алмазные коронки	мм	–	–	–	–	127
Вес	кг	2,8	2,8	2,8	2,8	3,0
<b>Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-1:</b>						
$L_{pA}$ (Уровень звукового давления)	дБ(А)	95	95	94	93	93
$L_{wA}$ (Уровень звуковой мощности)	дБ(А)	106	106	105	104	104
$K_{wA}$ (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3	3	3	3	3
<b>Сверление металла</b>						
Значение эмиссии вибрации $a_{h'D}$ =	м/с <sup>2</sup>	5,5	5,5	4	7	–
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	4,3	4,3	1,5	4,8	–
<b>Ударное сверление бетона</b>						
Значение эмиссии вибрации $a_{h'DD}$ =	м/с <sup>2</sup>	18	18	15	16	16
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	6,3	6,3	1,9	4,6	4,6
<b>Сверление бетона</b>						
Значение эмиссии вибрации $a_{h'DD}$ =	м/с <sup>2</sup>	–	–	–	–	13
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	–	–	–	–	6,8

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

#### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая

*приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.*



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



### ДВУХСКОРОСТНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ

**DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570**

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Эти изделия также соответствуют директиве 2004/108/EC (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016) и 2011/65/EU. Для получения подробной информации обращайтесь в компанию DEWALT по указанному ниже адресу или адресу, указанному на обороте руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель (Marcus Rompel)  
 Директор инженерного отдела  
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
 D-65510, Idstein, Germany  
 31.03.2015



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного**

*отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.**
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.**
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.**
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.**

- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.**
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом. Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.**

### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют



опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные правила безопасности при работе ударными дрелями

- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте противошумные наушники при длительной работе в режиме сверления с ударом.** Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха. Высокий уровень шума, создаваемый при сверлении с ударом, может вызвать временную потерю слуха или серьезное повреждение барабанной перепонки.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом и только сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза. При выполнении операций с выработыванием пыли надевайте защитную маску или респиратор. При выполнении большинства операций рекомендуется ношение противошумных наушников.
- **Всегда используйте боковую рукоятку, входящую в комплект поставки инструмента. Надежно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы. При работе всегда крепко держите инструмент. Работать инструментом разрешается только держа его обеими руками.** Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов
- **При ударном сверлении всегда надевайте противошумные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительной рукояткой (рукоятками), прилагающейся к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.

повышенной твердости, такие как арматурные стержни.

- Всегда проверяйте полые коронки перед использованием. Никогда не используйте поврежденные полые коронки.
- **Долота и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.
- Надевайте обувь не скользкой подошвы при работе или ходьбе на скользких поверхностях.
- Используйте только насадки, специально разработанные для использования с данным инструментом. Использование нерекондованных насадок может стать причиной травмирования по причине потеря контроля над инструментом.
- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.
- **Вентиляционные прорези часто закрывают движущиеся части, избегайте этого.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30мА.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

## К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с древесиной.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (h), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2015 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Ударная дрель
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Упор-ограничитель глубины сверления
- 1 Ключ зажимного патрона (только D21570K)
- 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1, 4)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель
- b. Переключатель направления вращения
- c. Зажимной патрон
- d. Муфта выбора скорости/режима работы
- e. Боковая рукоятка
- f. Световой индикатор (DWD530, D21570)
- g. Основная рукоятка
- h. Код даты
- i. Ключ зажимного патрона (D21570)
- j. Кнопка блокировки пускового выключателя

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша ударная дрель высокой мощности предназначена для профессиональных работ по ударному и безударному сверлению.

Модель D21570 разработана для профессионального сухого сверления алмазными коронками в кирпичной кладке.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные ударные дрели высокой мощности являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

### КУРКОВЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 3)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a). Чтобы

выключить инструмент, отпустите курковый пусковой выключатель.

### РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ (РИС. 3)

Регулировка скорости позволяет настроить нужную скорость. Чем сильнее нажим на курковый выключатель (a), тем выше скорость инструмента.

При необходимости непрерывного режима работы нажмите кнопку блокировки пускового выключателя (j) и отпустите клавишу пускового выключателя. Кнопка блокировки работает только при полной скорости и вращении вперед.

Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте низкую скорость при начале сверления, а также при сверлении, пластика или керамической плитки и при заворачивании саморезов.

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (РИС. 3)

Расположенный над курковым выключателем переключатель направления вращения (b) предназначен для перемены вращения при выворачивании саморезов или извлечении застрявшего сверла.

Для вращения назад, отпустите курковый выключатель (a) и передвиньте переключатель влево (если смотреть со стороны задней части патрона).

Для вращения вперед, отпустите курковый выключатель и передвиньте переключатель вправо (если смотреть со стороны задней части патрона).

По окончании работы с использованием вращения назад, передвиньте переключатель в положение вращения вперед.

### РАБОТА НА ВЫСОКОЙ/НИЗКОЙ СКОРОСТИ (РИС. 1, 5)

Двухскоростной редуктор ударных дрелей позволяет эффективно выполнять широкий спектр операций с использованием самых разнообразных дополнительных принадлежностей.

Для работы на **НИЗКОЙ СКОРОСТИ**, установите муфту (d) напротив символа сверла в положение сверления 1.

Для работы на **ВЫСОКОЙ СКОРОСТИ**, установите муфту (d) напротив символа сверла в положение сверления 2.

Зубчатый механизм разработан таким образом, чтобы переключение скорости было возможно только при выключенном инструменте. Однако, возможно, при поворачивании муфты Вам также понадобится вручную слегка повернуть патрон, чтобы выровнять передачи.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПРЕКЛЮЧАТЬ СКОРОСТЬ** путем поворачивания муфты при работающем инструменте. Это может повредить зубчатый механизм.

### ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ (РИС. 1, 5)

Для переключения инструмента из режима сверления в режим ударного сверления (или наоборот), установите муфту (d) напротив соответствующего символа, как показано на рисунке 5.

Для перехода в режим сверления, установите муфту (d) напротив символа сверла; для перехода в режим ударного сверления, установите муфту напротив символа молотка, как показано на рисунке.

### МУФТА ПРЕДЕЛЬНОГО МОМЕНТА

Данный инструмент оборудован встроенной предохранительной муфтой предельного момента, которая снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании сверла. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

### E-CLUTCH ANTI-LOCK CONTROL™ (РИС. 4) DWD530, D21570

Ваша дрель DEWALT оснащена функцией электронного управления противоблокировкой муфты, имеющей название E-CLUTCH Anti-Lock Control™. Данная функция специально разработана для контроля над инструментом и поможет удержать его в руках во время внезапного останова двигателя. Внезапный останов может случиться во время сверления в металле или при использовании сверл крупного диаметра при сверлении в древесине.

При внезапном останове инструмента, двигатель какое-то время продолжает вращаться, и только потом останавливается.

Это снижает внезапность резкого останова и позволяет оператору сохранить контроль над инструментом. При отпускании куркового выключателя данная электронная функция перестает работать; при повторном нажатии куркового выключателя инструмент начнет работать в нормальном режиме.

Функция E-CLUTCH Anti-Lock Control™ также обеспечивает защиту от перегрева инструмента во время выполнения работ в тяжелом режиме.

При чрезмерном нагревании инструмента во время работы, данная функция остановит электродвигатель. При повторных запусках инструмента функция будет продолжать останавливать двигатель, пока инструмент полностью не остынет.

На рисунке 4 показана этикетка с инструкциями (n), помещенная на корпус инструмента. Существует 2 вида предупреждающих сигналов:

- 1. Сигнал останова:** При внезапном останове загорится световой индикатор, оповещающий о включении функции E-CLUTCH Anti-Lock Control™ - двигатель какое-то время продолжит вращение, затем остановится. При работе инструмента в нормальном режиме индикатор гореть не будет.
- 2. Сигнал неисправности:** Если при нажатии куркового выключателя начнет безостановочно мигать световой индикатор, это указывает на то, что электронная функция инструмента вышла из строя. Инструмент может работать без помощи функции E-CLUTCH Anti-Lock Control™, однако, в самое ближайшее время его следует отнести в сервисный центр.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



*Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключая потребность в заземляющем проводе.*



**ВНИМАНИЕ:**  
Электроинструменты

*с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

*Данный продукт разработан для использования с предохранительным трансформатором, произведенным в соответствии с BSEN61558 и BS4343. Никогда не работайте без установленного трансформатора.*

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»); максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Боковая рукоятка (Рис. 2)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения травмы, ВСЕГДА управляйте инструментом с правильно установленной боковой

**рукояткой.** В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.

Боковая рукоятка (e) входит в комплект поставки данной ударной дрели. Она устанавливается в передней части коробки редуктора, как показано на рисунке 2, и может поворачиваться на 360° для удобства пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.

Повернув рукоятку в нужное положение, потяните ее назад, чтобы выступы (m) на нижней стороне коробке редуктора полностью вошли в прорези (k) на посадочной части боковой рукоятки. Затяните боковую рукоятку, поворачивая ее по часовой стрелке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежании риска получения травмы выключайте инструмент и отключайте его от сети перед установкой или снятием аксессуаров, перед выполнением или изменением настроек или при выполнении ремонтных работ. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.



**ВНИМАНИЕ:**

- Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.
- Для снижения риска получения травмы ВСЕГДА надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.
- Для уменьшения риска получения травмы, всегда управляйте инструментом с правильно установленной боковой рукояткой.

*В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.*

- *Не пытайтесь закрепить или ослабить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы.*
- *Опасность получения ожога. При смене насадок ВСЕГДА надевайте перчатки.* Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 6)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (е), другой рукой удерживайте основную рукоятку (g).

## Быстрозажимной патрон (Рис. 7-9)

DWD522, DWD524, DWD525, DWD530

Модели DWD522, DWD524, DWD525 и DWD530 для большего удобства оснащены быстрозажимным патроном (с). Чтобы вставить сверло или другую насадку, выполните следующие шаги:

1. Удерживая заднюю часть патрона одной рукой, другой рукой поворачивайте

в направлении против часовой стрелки переднюю часть патрона, как показано на Рисунке 7. Поворачивайте до тех пор, пока патрон не раскроется достаточным образом, чтобы в него можно было вставить необходимую насадку.

2. Вставьте сверло или другую насадку диаметром около 19 мм и крепко затяните патрон, удерживая заднюю часть патрона одной рукой, другой рукой поворачивая переднюю часть в направлении по часовой стрелке. Когда патрон будет почти затянут, Вы услышите щелчок. После 4-6 щелчков патрон будет надежно затянут.
3. Для освобождения насадки повторите шаг 1.



**ВНИМАНИЕ:** Не пытайтесь закрепить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы.

## СНЯТИЕ БЫСТРОЗАЖИМНОГО ПАТРОНА (РИС. 8)

Зажмите в патроне короткий конец шестигранного ключа (не входит в комплект поставки инструмента) диаметром 6 мм (1/4») или более. Мягким молотком или деревянным брусом ударяйте по длинному концу ключа, поворачивая его в направлении против часовой стрелки. Ослабив таким образом патрон, отвинтите его вручную.

## УСТАНОВКА БЫСТРОЗАЖИМНОГО ПАТРОНА (РИС. 9)

Навинтите патрон вручную насколько возможно. Зажмите в патроне короткий конец шестигранного ключа (не входит в комплект поставки инструмента) диаметром 6 мм (1/4») или более. Мягким молотком ударяйте по длинному концу ключа, поворачивая его в направлении по часовой стрелке.

## Ключевой зажимной патрон (Рис. 1)

D21570

Модель D21570 оснащена ключевым патроном (с). Чтобы вставить сверло или другую насадку, выполните следующие шаги:

1. Вручную затяните муфту патрона.
2. Вставьте ключ в каждое из 3-х отверстий и затяните патрон, поворачивая ключ

в направлении по часовой стрелке. Очень важно, чтобы патрон был затянут через все 3 отверстия, что предотвратит его смещение.

Чтобы извлечь насадку, поверните ключ патрона против часовой стрелки через одно отверстие, затем ослабьте его вручную.

В любом из авторизованных сервисных центров DeWALT можно заменить ключевой патрон на быстрозажимной.

## Упор-ограничитель глубины сверления (Рис. 2)

### НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ (L):

Ослабьте боковую рукоятку (e) и передвиньте упор-ограничитель, чтобы расстояние между концом ограничителя и концом насадки равнялось желаемой глубине сверления. При сверлении с использованием упора-ограничителя останавливайтесь, как только конец упора-ограничителя коснется обрабатываемого материала.

## Сверление

Поверните муфту и установите ее на символ сверла для режима обычного сверления или на символ молотка для режима ударного сверления. Вставьте в патрон нужное сверло и затяните патрон.

### СВЕРЛЕНИЕ БЕЗ УДАРА

При помощи муфты выбора скорости установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания.

1. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте спиральные сверла, перьевые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Для сверления в МЕТАЛЛЕ используйте высокоскоростные спиральные сверла из стали или цифенборы. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки. При сверлении КИРПИЧНОЙ КЛАДКИ используйте только сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу. Плавный и равномерный выход отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.
2. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания

сверла, но не слишком большим, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.

3. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.



**ВНИМАНИЕ:** В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла дрель может остановиться. Всегда определяйте причину останова. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.

4. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
5. Для сведения к минимуму риска внезапного останова инструмента или просверливания материала насквозь, уменьшите давление на дрель и осторожно высверливайте последнюю часть отверстия.
6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.
7. При использовании регулировки скорости нет необходимости предварительно прокернить высверливаемое отверстие. Начиная сверление, используйте низкую скорость и путем нажатия на курковый выключатель постепенно увеличивайте скорость, пока отверстие не будет достаточно глубоким, чтобы сверло из него не выскочило.

### СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ

1. Во время сверления прикладывайте к дрели ровно столько усилия, чтобы не дать инструменту или сверлу сильно отскочить. Чрезмерное усилие приводит к снижению скорости сверления, перегреву и снижению частоты ударов.
2. Сверлите по прямой линии, держа сверло под прямым углом к заготовке. В процессе сверления не прикладывайте к сверлу боковое давление, так как это приведет

к забиванию канавок сверла и снижению скорости сверления.

3. Если в процессе высверливания глубоких отверстий скорость ударного сверления начинает падать, вытащите часть сверла из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от отходов.
4. При сверлении кирпичной кладки используйте сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу. Плавный и равномерный выход отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.

## СВЕРЛЕНИЕ АЛМАЗНОЙ КОРОНКОЙ

### D21570

Модель D21570 разработана для профессионального сухого сверления алмазными коронками диаметром до 127 мм в кирпичной кладке.

Для сверления в кирпичной кладке алмазными коронками меньшего диаметра или для сверления в кирпичной кладке и бетоне алмазными коронками большего диаметра, мы рекомендуем использовать дрель для алмазного сверления D21580, D21582 или D21583 DeWALT.

Для сверления алмазными коронками диаметром 22–68 мм, используйте 2-ю скорость. Для сверления алмазными коронками диаметром 68–127 мм, всегда используйте 1-ю скорость.

При использовании данных насадок всегда следуйте инструкциям производителя инструмента или алмазных коронок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда используйте алмазные коронки с встроенным держателем для центрирующего сверла.

1. Вставьте центрирующее сверло в держатель, расположенный в центре алмазной коронки.  
Начните сверление на малой скорости, пока коронка не углубится в поверхность приблизительно на 5-10 мм.
2. Извлеките коронку из отверстия и отключите дрель от источника питания.
3. Извлеките центрирующее сверло из держателя.
4. Подключите инструмент к источнику питания и вставьте коронку в отверстие обрабатываемой поверхности.

5. Начните сверление, увеличивая скорость; сверлите до нужной глубины.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



### Смазка

Ваш инструмент был полностью смазан на заводе-изготовителе. В зависимости от интенсивности использования, каждые 2-6 месяцев относите Ваш инструмент в авторизованный сервисный центр для проведения полной чистки, осмотра и смазки. Инструменты, постоянно использующиеся в производственных работах, гораздо чаще нуждаются в дополнительной смазке. Инструменты, не использующиеся в течение продолжительных периодов времени, перед работой также нуждаются в дополнительной смазке.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз



и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** *Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.*

среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** *Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.*

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:

**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:

**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**www.2helpu.com**

# DEWALT®

## Garantija

DEWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse natėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DEWALT gaminy sultūžia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DEWALT sutaisys arba pakels gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DEWALT neįgaliotas technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DEWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Seriijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

# DEWALT®

## Garantii

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisanud erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DEWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DEWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud vöörosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DEWALT volitusetä isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiita long:

Tööriista mudel/katalogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

LATVIŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klienti juridiskajam tiesībam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DEWALT produkts saūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolikums
- Ieļļas nepareiza lietošana vai silkta uzlīmēšana
- Ja motors darbināts ar pārsliodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam gemontu vai arkori veikusi persona, kam šādam nolūkam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un rīkuma apliecējumu (čeku) ir jānogādā ražotējam vai tieši pilnvarotajam arkores pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ieļļas modelis/Kataloga numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....